

*Emfang*  
*Type: EFS 9 TG X*

**GRAM**

*Kære Kunde!*

*Tillykke med dit nye GRAM emfang.*

*Emfanget er specielt udviklet og udført for at opfylde dine forventninger, og det vil sikkert passe godt i et moderne køkken. De anvendte moderne konstruktionsløsninger samt brug af den nyeste produktionsteknologi garanterer emfangets høje funktionalitet og æstetik.*

*Du bedes læse denne betjeningsvejledning grundigt igennem, inden du begynder at installere emfanget. Derved undgår du fejlinstallering og fejlbetjening af emfanget.*

*Vi håber du bliver tilfreds med dit nye GRAM produkt.*



<b>INDHOLDSFORTEGNELSE</b>	
<b>I Generelle oplysninger</b>	
<b>II Komponenter</b>	
<b>III Tekniske data</b>	
<b>IV Driftsforhold</b>	
<b>V Montering</b>	
	1. Montering af vægbeslag
	2. Montering af emfang
	3. Tilslutning til el-nettet og funktionskontrol
	4. Indstilling af emfangets funktion
	4.1. Indstilling af drift med aftræk
	4.2. Indstilling af drift med recirkulation (kulfilter)
	4.3 Ventilatorhastigheder
<b>VI Betjening og vedligeholdelse</b>	
	1. Sikkerhed
	2. Betjening
	2.1. Betjeningspanel
	2.2. Programfunktion
	3. Vedligeholdelse
	3.1. Metalfedtfiltre
	3.2. Kulfilter
	3.3. Lys
	3.4. Rengøring



## I Generelle oplysninger

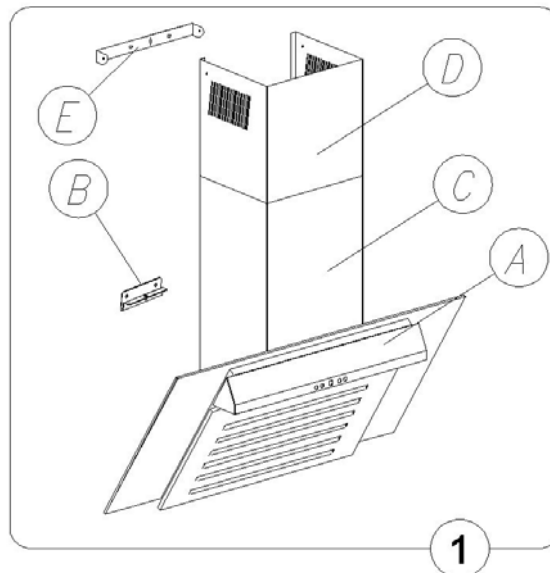
Emfanget EFS 9 TG X er beregnet til at fjerne dampe og os fra køkkenet. Det kræver installation af en kanal, der leder den brugte luft ud i det fri. Kanalen (normalt et rør med Ø150 eller 120 mm) må ikke være længere end 4-5 m. Hvis du vælger at installere et aktivt kulfilter, kan emfanget benyttes til recirkulation. Hvis det er tilfældet behøver du ikke installere noget aftræksrør til det fri. Det anbefales derimod at montere en deflektor. Emfanget har indbygget lys og en udsugningsventilator, der kan indstilles på tre forskellige hastigheder.

Emfanget er beregnet til montering på en lodret væg over et gas- eller elkomfur.

## II Komponenter

Emfanget består af følgende elementer (fig. 1):

1. Selve emfanget med glas [A], lamper og ventilator.
2. Afdækningen, der består af den øverste røraftdækning D og den nederste røraftdækning C.
3. Vægbeslaget til emfanget [B] og beslaget til den øverste røraftdækning [E].
4. Et sæt monteringsskrue og rawlplugs.



<b>III Tekniske data</b>	
<b>Egenskaber</b>	<b>Emhætte type EFS 9 TG X</b>
El-tilslutning	AC 230V 50Hz
Ventilatormotor	1
Lys	2 x 20W halogenpærer
Antal fedtfiltere	1
Ventilatorhastigheder	4
Bredde [cm]	90
Dybde [cm]	32
Højde [cm]	1010-1260
Aftræk [ø mm]	150 eller 120
Kapacitet [m <sup>3</sup> /h]	Maks. 900
Strømförbrug [W]	240
Støjniveau [dBA]	52
Driftsfunktion	Aftræk eller recirkulation
Farve	INOX rustfri stål, mat

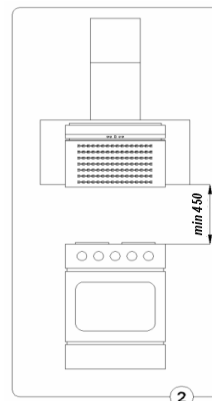
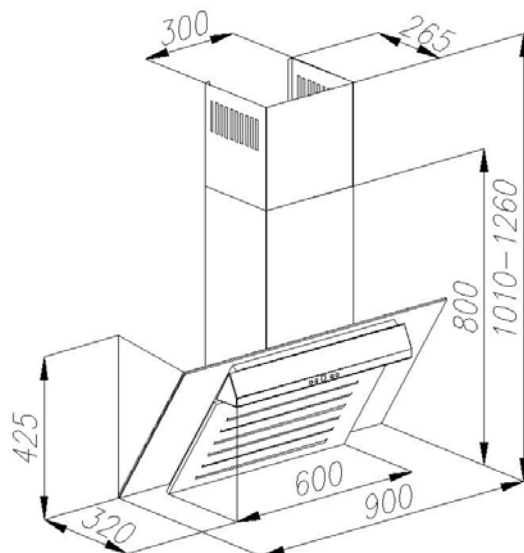
## IV Driftsforhold

1. Emfanget er beregnet til at fjerne dampe og os fra køkkenet og lede dem ud i det fri. Den skal tilsluttes en passende ventilationskanal (emfanget må ikke tilsluttes skorstenskanaler, røgkanaler eller røggaskanaler, der er i brug).
2. Emfanget skal monteres i en afstand på mindst 450 mm over kogepladen på et komfur.
3. Undgå åben ild og flambering under emfanget. Sæt flammen på laveste blus, når gryder og pander fjernes fra kogepladerne.
4. Alt mad, der steges i fedtstof, skal overvåges konstant, da overophedet fedt meget nemt kan antænde.
5. Fedtfilteret i emfanget bør rengøres mindst hver 2. måned, da et filter, der er gennemvædet af fedt, er meget letantændeligt.
6. Træk stikket ud af kontakten i væggen før enhver rengøring, udskiftning af fedtfilter eller reparation.
7. Hvis der benyttes andre ikke-elektriske apparater i samme rum som emfanget (f.eks. gennemstrømningsvandvarmere eller gasvandvarmere), skal der sørges for passende ventilation (lufttilførsel). En sikker drift er kun mulig, når det negative tryk i det rum, hvor emfanget bruges sammen med forbrændingsapparater, som bruger luft i rummet, ikke overstiger 0,004 millibar (dette punkt gælder ikke, når emfanget bruges med recirkulation).
8. Ved tilslutning til el-nettet 230 V, skal emfanget tilsluttes ved en driftsikker stikkontakt.

## V Montering

Emhætten monteres på følgende måde:

2. Monter vægbeslaget [fig. 3 pos. B] i den rigtige højde.
3. Hæng emfanget [fig. 1 pos. A] op på beslaget [fig. 3 pos. B]
4. Tilslut emfanget til ventilationskanalen.
5. Tilslut emfanget til elnettet.
6. Monter vægbeslaget [fig. 1 pos. E] i den rigtige højde.
7. Monter teleskopafdækningen på røret [fig. 1 pos. D].

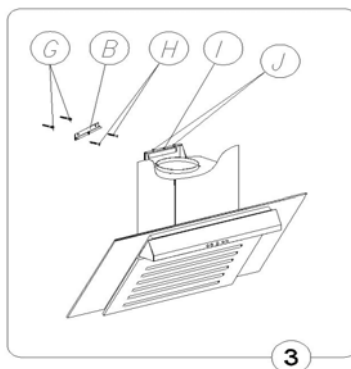


### 1. Montering af vægbeslag

- a. Tegn en lodret linje på væggen for at angive midten af kogepladen.
- b. Hold et beslag [B] op mod væggen (fig. 3), anbring det symmetrisk i forhold til midterlinjen, så afstanden mellem hullerne i beslaget og kogepladen er mindst 1062 mm, niveller beslaget foreløbigt og marker afstanden mellem monteringshullerne på væggen.
- c. Bor hullerne som markeret på væggen og brug bor med en diameter, der svarer til medfølgende rawlplugs, sæt rawlpluggene i hullerne og skru derefter beslaget fast på væggen.

## 2. Montering af emhætten

- a) Hæng emfanget op på det tidligere monterede vægbeslag [fig. 3 pos. B], niveller det ved hjælp af justeringsskruerne og stram derefter den skrue, der sikrer, at emfanget ikke glider ud af beslaget.
- b) Monter om nødvendigt et passende aftræksrør til ventilationskanalen.
- c) Sæt den øverste afdækning [fig. 1 pos. D] på emfanget (fig. 1), træk den ud i det ønskede højde, marker den maksimale afstand på midterlinjen og tag afdækningen af.
- d) Anbring beslaget [fig. 1 pos. E] til den øverste afdækning D på midterlinjen i en afstand af 120 mm fra det markerede maksimale punkt (fig. 1), marker afstanden mellem monteringsåbninger på væggen og monter beslaget i henhold til beskrivelsen i underpunkt 1.C ovenfor. Sæt den øverste afdækning på igen og fastgør den til den nederste afdækning (fig. 1 pos. C) og til beslaget ved hjælp af de tilsvarende skruer.
- e) Tilslut emfanget til elnettet.



## 3. Tilslutning til el-nettet og funktionskontrol

Når emfanget er tilsluttet el-nettet (i henhold til de ovenfor definerede krav), er det nødvendigt at kontrollere emfangets lys, og om motoren kører korrekt. Når emfanget er monteret, skal der være fri adgang til stikdåsen i væggen, så stikket kan trækkes ud. Det elektroniske system er beskyttet af en hurtig 250 V - 2 A sikring (glassikring 5 x 20). Under kortvarige spændingsfald kan der opstå en nulstilling eller et fald i mikroprocessorsystemet, og systemet reagerer ikke længere på de kommandoer, der indtastes på tastaturet. Kobl emfanget fra el-nettet og tilslut den derefter igen for at tilbagestille systemet.

**I boliger opført efter 1. april 1975**, vil alle stikkontakter i køkken og eventuelt bryggers være omfattet af en ekstrabeskyttelse.

**I boliger opført før 1. april 1975**, er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt, emfanget skal forbindes til.

I begge tilfælde skal der:

- hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med gul/grøn isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket).
- hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med gul/grøn isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor ledningen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør du lade en autoriseret elinstallatør undersøge, hvordan du nemmest får ekstrabeskyttet skabet.

Hvis du ikke har ekstrabeskyttelse i boligen i forvejen, anbefaler

Elektricitetsrådet, at du lader elinstallatøren opsætte en fejlstrømsafbryder af typen PFI eller HPFI.

Et eventuelt krav om jordtilslutning fra den lokale elforsyning skal efterkommes.

Emfangets stik og den anvendte stikkontakt skal da kunne give en korrekt jordforbindelse. Hvis du er i tvivl, så spørg din el-installatør om råd.

## **4. Indstilling af køkkenemfangets funktion**

### **4.1 Indstilling af drift med aftræk**

Når emfanget bruges til aftræk ledes luften ud i det fri via en speciel kanal. I denne indstilling skal eventuelle kulfilter tages ud.

Emfanget kan tilsluttes den åbning, der leder luften ud i det fri ved hjælp af en stiv eller fleksibel slange med en diameter på 150 eller 120 mm og dertil beregnede slangeklemmer, som købes i en butik, der sælger installationsmaterialer.

Tilslutningen bør foretages af en autoriseret installatør.

### **4.2 Indstilling af drift med recirkulation (kulfilter)**

Med recirkulation (kulfilter) sendes filtreret luft tilbage til rummet gennem huller i begge sider af det øverste rør. I denne indstilling skal der installeres et kulfilter, og det anbefales at installere en deflektor.

### **4.3 Ventilatorhastigheder**

Laveste og mellemste hastighed bruges under normale forhold og med lav koncentration af dampe og os. Højeste hastighed bruges i tilfælde af høj koncentration af køkkendamp og os, f.eks. under stegning eller grilning.

## VI Betjening og vedligeholdelse

### 1. Sikkerhed

Alle sikkerhedsforskrifter i denne vejledning skal overholdes uden undtagelse!

Fedtfiltre og aktive kulfiltre bør renses og udskiftes i henhold til anvisningerne eller hyppigere i perioder med intensiv brug (mere end 4 timer om dagen).

Hvis der bruges gaskomfur sammen med emfanget, må brændere aldrig være tændt uden at være tildækkede. Sæt flammen på laveste blus, når gryder og pander fjernes fra gaskogepladerne.

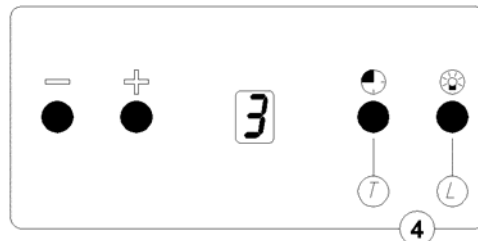
Sørg altid for, at flammen ikke når uden for grydens bund. En sådan situation giver uønsket energitab og farlig varmeophobning.

Emfanget må ikke bruges til andre formål end dem, den er konstrueret til.

### 2. Betjening

#### 2.1 Kontrolpanel

- Trykknapperne "-" og "+" – bruges til at vælge ventilatorhastigheden fra 1 til 4.
- Tryk kortvarigt på trykknappen "+" for at øge ventilatorhastigheden. Hvis man holder knappen trykket ind i ca. 2 sekunder, når motoren ikke arbejder, aktiveres det automatiske system, og bogstavet "A" vises (tænd før madlavningen påbegyndes).
- Tryk kortvarigt på knappen "-" for at reducere ventilatorhastigheden. Hvis man holder knappen trykket ind i ca. 2 sekunder, slukkes emfangets motor fra hver af dens indstillinger.
- Trykknappen "T" (timer) bruges til at:
  - programmere tiden, indtil ventilatoren slukkes
  - slette det blinkende bogstav "F" eller "C".
- Trykknappen "L" til lyset bruges til at tænde og slukke emfangets lys uafhængig af motorens arbejdsstatus. Tryk på denne knap for at tænde/slukke lyset. Hvis man holder den trykket ind i ca. 2 sekunder, skifter lyset fra maksimalt niveau til det nærmeste lavere niveau.



## 2.2. Programfunktion (Luftsensoren)

Den automatiske drift af systemet skal aktiveres, før madlavningen påbegyndes og 5 minutter efter den første tilslutning til 230 V ~ elnettet (kalibrering af luftsensoren til de omgivende forhold). Når den automatiske driftsfunktion aktiveres, aktiveres også luftsensoren, der undersøger luften. Hvis der opstår en forurening på et forudbestemt niveau, bevirker det, at emfanget tændes på den hastighed, der passer til det pågældende forureningsniveau. En reduktion i forureningsniveauet medfører en gradvis reduktion i emfangets styrke, indtil den slukkes. Reduktionen i emfangets styrke sker hvert minut. Hvis forureningsniveauet ikke reduceres, forlænges emfangets arbejdstid ved samme styrke med endnu 1 minut. Hvis der forekommer forurening på et højere niveau, medfører det en øjeblikkelig stigning i emfangets styrke. Hvis der konstateres maksimalt forureningsniveau, starter emfanget med at arbejde i 1 minut på hastighedstrin 4, og hvis forureningsniveauet derefter falder, begynder emfanget at arbejde i 1 minut på hastighedstrin 3. Et yderligere fald i luftforureningen medfører et fald i motorhastigheden, indtil motoren slår fra.

- Tænd for den automatiske funktion (af luftsensoren): Hold trykknappen "+" trykket ind i ca. 2 sekunder (A vises). Forlad den automatiske funktion: Hold trykknappen "+" trykket ind i ca. 2 sekunder (0 vises).

- Timer: Det er muligt at forudprogrammere den automatiske frakobling af emfangets ventilator til et tidspunkt fastlagt efter eget valg inden for området 10-90 minutter i trin på 10 minutter.

- Tænd emfangets motor på den ønskede hastighed med trykknappen "+" og tryk derefter på knappen T for at aktivere programmeringsfunktionen. Et blinkende tal vises på displayet for at fortælle, at kontrolenheden er i tidsprogrammeringsfunktion.

- Vælg tidspunktet for den automatiske frakobling af motoren med trykknappen "+" og vær opmærksom på, at det tal, der vises på displayet ganget med 10 minutters intervallet, svarer til tidspunktet for den forsinkede frakobling af emhættens motor (f.eks. tallet 1 = 10 min, tallet 2 = 20 min, tallet 3 = 30 min osv.).

- Når værdien for den forsinkede frakobling er valgt, bekræftes den igen med trykknappen T, displayet holder op med at blinke og viser den tidligere valgte hastighed, og det blinkende punkt ved siden af hastighedstallet signalerer nedtællingen af tiden til frakoblingen af emhættens motor. Den automatiske frakobling af emhættens motor kan deaktiveres ved at trykke på knappen T igen i løbet af nedtællingen.

- Signal om udskiftning af det aktive kulfilter – visning af bogstavet C 220 h (220 timer).

- Signal om rengøring af aluminiumfilteret – visning af bogstavet F 100 h (100 timer).

Ingen af ovennævnte funktioner forstyrrer emfangets arbejde. Hastighedstallet (fra 0 til 4) kan dog ikke ses, før det viste bogstav C eller F slettes. Tryk på T i ca. 10 sekunder for at slette bogstaverne efter udskiftning eller rengøring af filteret.

- Tryk på knappen T (timer) og hold den nede i ca. 2 sekunder for at tænde eller slukke for fremhævelsen af trykknapperne.

Bemærk: Aktiveringen af den automatiske frakoblingsfunktion (timer) skal ske inden for 20 sekunder, da emhætten ellers vil skifte automatisk til normal driftsfunktion.

### 3. Vedligeholdelse

#### 3.1 Metalfedtfiltre

Regelmæssig vedligeholdelse og rengøring af emfanget sikrer en god og fejlfri drift og forlænger emfangets levetid. Sørg for at udskifte fedt- og kulfiltre i henhold til anvisningerne.

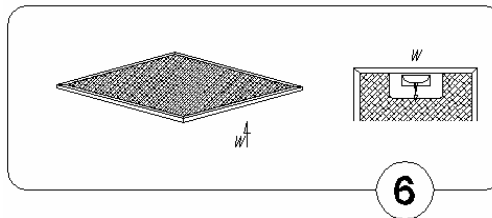
##### 1. Rengøring.

Ved normal brug af emfanget skal fedtfiltrene rengøres hver 2. måned i opvaskemaskinen eller manuelt ved brug af et mildt rengøringsmiddel eller flydende sæbe.

##### 2. Udskiftning (fig. 6).

Fedtfileret afmonteres på følgende måde:

- fjern bunddækslet ved at løsne låsekrogen
- tag metalfedtfileret ud.



#### 3.2 Kulfilter

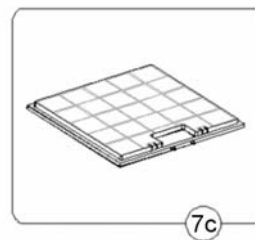
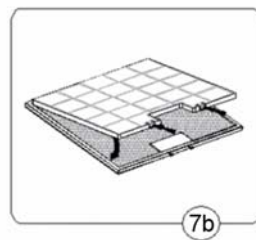
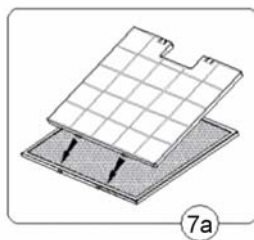
##### 1. Betjening

Kulfiltre bruges kun, hvis emfanget ikke er tilsluttet ventilationskanalen.

Det aktive kulfilter kan absorbere lugte, indtil det er helt mættet. Kulfilteret kan ikke renses eller reetableres, og det skal udskiftes mindst hver anden måned eller oftere ved hyppig brug.

##### 2. Udskiftning (ill. 7)

- Tag metalfedtfileret ud.
- Stik kulfilterets nederste låseanordninger ind i den indvendige rille på fedtfiltterammen.
- Tryk på den øverste del af kulfilteret, indtil det låser på plads.
- Sæt metalfedtfileret på igen.



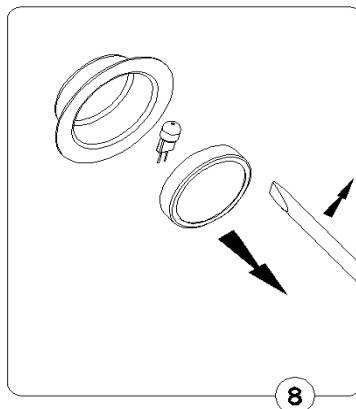
### 3.3. Lys

Belysningen består af to halogenlamper på hver 20 W.

Pærerne udskiftes på følgende måde:

- Brug et fladt værktøj eller en skruetrækker til at løsne den ring, der holder glasset på halogenlampen (Fig. 8) og træk glasset ud.
- Tag fat om pæren med et stykke stof eller papir og udskift den.
- Sæt glasset og ringen på igen i omvendt rækkefølge.

Bemærk: Pas på, at du ikke berører den halogenpære, der skal sættes i, med de bare fingre!



### 3.4. Rengøring

Ved almindelig rengøring af emfanget undgå da at bruge:

- våd klud eller svamp og rindende vand
- opløsningsmidler eller sprit, der kan gøre lakerede overflader matte
- ætsende midler, især ved rengøring af rustfri stålelementer
- hårdt, groft stof.

Det anbefales at bruge en fugtig klud og neutrale rengøringsmidler.

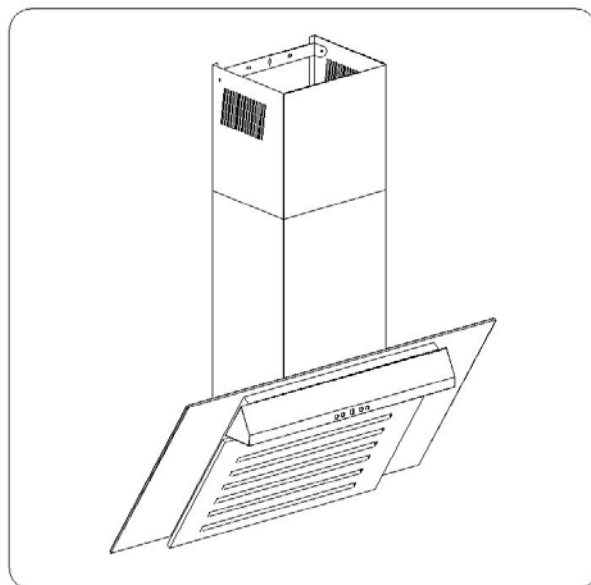
## Bortskaffelse

Når dette produkt er udtjent, må det ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal afleveres til en indsamlingsplads for genbrug af elektriske og elektroniske produkter. Symbolet på produktet, brugervejledningen eller emballagen henviser til det.

Materialerne er genanvendelige ifølge deres mærkning. Ved genbrug, genanvendelse af stoffer eller andre former for genanvendelse af udtjente produkter bidrager du væsentligt til at beskytte miljøet.

Oplysninger om rette bortskaffelsespladser for udtjente elektroniske og elektriske produkter kan fås ved henvendelse til de lokale myndigheder.





*Spiskåpa*  
*Modell: EFS 9 TG X*

**GRAM**

## Bästa kund!

Grattis till din nya spiskåpa från GRAM.

Spiskåpan är speciellt utvecklad och tillverkad för att uppfylla dina förväntningar och kommer att passa bra i ett modernt kök. De moderna konstruktionslösningarna samt användning av den nyaste produktionsteknologin garanterar spiskåpans höga funktionsduglighet och estetik. Du ombeds läsa bruksanvisningen noggrant innan du installerar spiskåpan. På så sätt undviker du felinstallation och felanvändning.

Vi hoppas att du blir nöjd med din nya produkt från GRAM.

**GRAM**

INNEHÅLLSFÖRTECKNING	
I Generella upplysningar	
II Delar	
III Tekniska data	
IV Driftsvillkor	
V Montering	
	1. Montering av väggbeslag
	2. Montering av spiskåpa
	3. Anslutning till elnätet och funktionskontroll
	4. Inställning av spiskåpans funktion
	4.1. Inställning av drift med utblås
	4.2. 4.2 Inställning av drift med återcirkulation (kolfilter)
	4.3. Ventilationshastigheter
VI Användning och underhåll	
	1. Säkerhet
	2. Användning
	2.1. Kontrollpanel
	2.2. Programfunktion
	3. Underhåll
	3.1. Metallfettfilter
	3.2. Kolfilter
	3.3. Belysning
	3.4. Rengöring



## I Generella upplysningar

Spiskåpan EFS 9 TG X ska leda bort ånga och os från köket. För det krävs en installation av ett utblåsrör som leder ut den använda luften i det fria. Utblåsröret, (normalt ett rör med Ø 150 eller 120 mm), får inte vara längre än 4–5 meter. Om du väljer att installera ett aktivt kolfilter kan spiskåpan användas för återcirkulation. I så fall behöver du inte installera något utblåsrör ut till det fria. Däremot bör du då montera en deflektor.

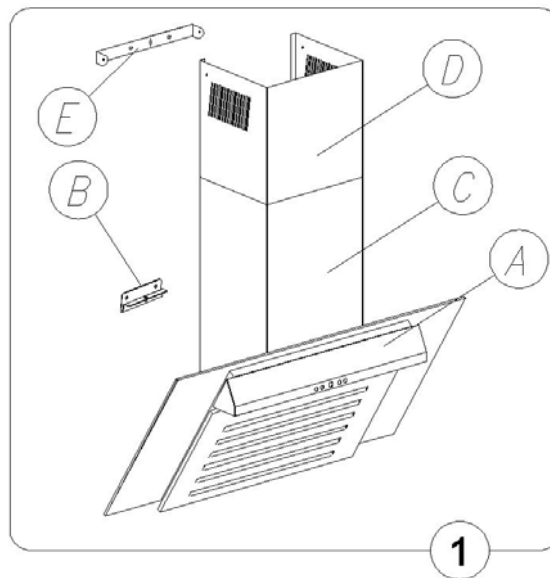
Spiskåpan har inbyggd belysning och en utsugningsfläkt, som kan ställas in på tre olika hastigheter.

Spiskåpan är avsedd för montering på en lodrätt vägg över en gas- eller elspis.

## II Delar

Spisfläkten består av följande delar (fig. 1):

1. Själva fläktaggregatet [A] med glas, lampor och fläktmotor.
2. Spiskåpan som består av den övre kåpan D och den nedre kåpan C.
3. Väggbeslaget [B] till den nedre kåpan och beslaget [E] till den övre kåpan.
4. En uppsättning monteringskruvar och rawl-pluggar.



<b>III Tekniska data</b>	
<b>Egenskaper</b>	<b>Spiskåpa av modell EFS 9 TG X</b>
Spänning	AC 230V 50Hz
Fläktmotor	1
Belysning	2 x 20W halogenlampor
Antal fettfilter	1
Fläkthastigheter	4
Bredd [cm]	90
Djup [cm]	32
Höjd [cm]	1010-1260
Utblås [ø mm]	150 eller 120
Kapacitet [m <sup>3</sup> /h]	Max. 900
Strömförbrukning [W]	240
Bullernivå [dBA]	52
Driftsfunktion	Utblås eller återcirkulation
Färg	INOX rostfritt stål, matt

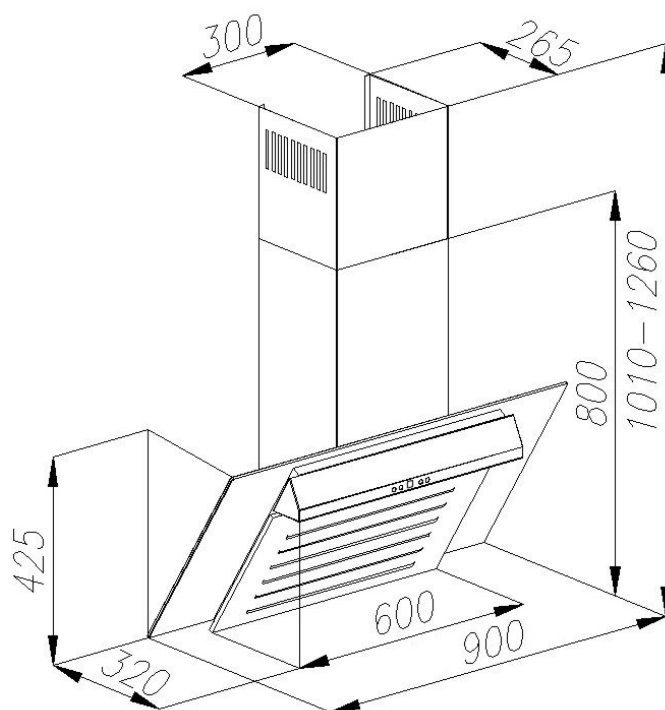
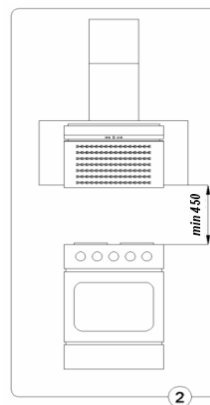
#### **IV Driftsvillkor**

1. Spiskåpan ska leda bort ånga och os från köket ut i det fria. Den ska anslutas till en lämplig ventilationskanal (spiskåpan får inte anslutas till skorstenskanaler, rökkanaler eller kanaler för rökgaser, som är i bruk).
2. Spiskåpan ska monteras minst 450 mm ovanför spisplattan.
3. Undvik öppen eld och flambering under spiskåpan. Sätt lågan på lägsta effekten när grytor och pannor tas från hällen.
4. All mat som tillagas i fett ska övervakas hela tiden, eftersom upphettat fett mycket lätt kan antända.
5. Fettfiltret bör rengöras minst varannan månad, eftersom ett filter som är indränkt i fett är mycket lättantändligt.
6. Dra ut kontakten ur uttaget före rengöring, byte av fettfilter eller reparation.
7. Om andra icke-elektriska apparater används i samma rum som spiskåpan (t.ex. genomströmningsvattenvärmare eller gasvattenvärmare) måste det vara bra ventilation (lufttillförsel). En säker drift är endast möjlig när det negativa trycket i det rum där spiskåpan används tillsammans med förbränningsapparater som använder luft i rummet, inte överstiger 0,004 millibar (detta gäller inte om spiskåpan används för återcirkulation).
8. Vid anslutning till elnätet 230 V ska spiskåpan anslutas med en driftsäker stickkontakt.

## V Montering

Gör så här för att montera spiskåpan:

1. Montera väggbeslaget [fig. 3 pos. B] i korrekt höjd.
2. Häng upp spiskåpan [fig. 1 pos. A] på beslaget [fig. 3 pos. B]
3. Anslut spiskåpan till ventilationskanalen.
4. Anslut spiskåpan till elnätet.
5. Montera väggbeslaget [fig. 1 pos. E] i korrekt höjd.
6. Montera kåpan på röret [fig. 1 pos. D].

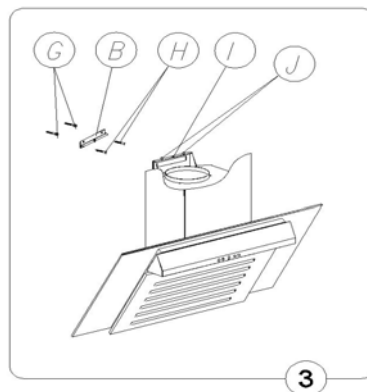


## 1. Montering av väggbeslag

- a. Rita en lodrät linje på väggen för att markera spisens mitt.
- b. Håll upp ett beslag [B] mot väggen (fig. 3), placera det symmetriskt i förhållande till mittlinjen, så att avståndet mellan hålen i beslaget och spisen är minst 10,62 cm, nivellera beslaget provisoriskt och markera avståndet mellan monteringshålerna på väggen.
- c. Borra hålen enligt markeringarna på väggen och använd en borrhål med en diameter som motsvarar de medföljande rawl-pluggarna. Sätt rawl-pluggar i hålen och skruva sedan fast beslaget på väggen.

## 2. Montering av spiskåpan

- a) Häng upp spiskåpan på det tidigare monterade väggbeslaget [fig. 3 pos. B], nivellera det med hjälp av justeringsskruvarna och skruva därefter åt den skruv som ser till att spiskåpan inte glider ur beslaget.
- b) Montera om nödvändigt ett passande utblåsrör till ventilationskanalen.
- c) Sätt den översta kåpan [fig. 1 pos. D] på fläktkåpan (fig. 1), dra ut den till önskad höjd, markera det maximala avståndet på mittlinjen och ta av kåpan.
- d) Placera beslaget [fig. 1 pos. E] till den övre kåpan D på mittlinjen på 120 mm avstånd från den markerade maximala punkten (fig. 1), markera avståndet mellan monteringshålerna i väggen och montera beslaget enligt beskrivningen i underpunkt 1.C ovan. Sätt på den övre kåpan igen och sätt fast den vid den nedre kåpan (fig. 1 pos. C) och vid beslaget med motsvarande skruvar.
- e) Anslut spiskåpan till elnätet.



### **3. Anslutning till elnätet och funktionskontroll**

När spiskåpan är ansluten till elnätet (enligt ovan definierade krav), måste man kontrollera belysningen och om motorn går på rätt sätt. När flätkåpan är monterad ska det gå att komma åt uttaget i väggen, så att kontakten kan dras ut. Det elektroniska systemet skyddas av en säkring – 250 V – 2 A (glassäkring 5 x 20). Under kortvariga spänningsfall kan mikroprocessorsystemet nollställas eller hänga sig, vilket gör att det inte reagerar på kommandon. Koppla då ur spiskåpan från elnätet och anslut den sedan igen för att återställa systemet.

### **4. Inställning av spiskåpan funktion**

#### **4.1 Inställning av drift med utblås**

När flätkåpan används för utblås leds luften ut i det fria via en speciell kanal. I den inställningen ska eventuella kolfilter tas ut. Flätkåpan kan anslutas till den öppning som leder ut luften i det fria med hjälp av en styv eller flexibel slang med en diameter på 150 eller 120 mm och tillhörande slangklämmor, som köps i en butik som säljer installationsmaterial. Anslutningen bör genomföras av en behörig installatör.

#### **4.2 Inställning av drift med återcirkulation (kolfilter)**

Med återcirkulation (kåfilter) skickas filtrerad luft tillbaka till rummet genom hål på båda sidor om det övre röret. I den inställningen ska man installera ett kolfilter, och vi rekommenderar att man installerar en deflektor.

#### **4.3. Ventilationshastigheter**

Den lägsta och mellersta hastigheten används under normala förhållanden och med låg koncentration av ånga och os. Den högsta hastigheten används vid hög koncentration av ånga och os i köket , t.ex. under stekning eller grillning.

## VI Användning och underhåll

### 1. Säkerhet

Alla säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen ska efterföljas utan undantag!

Fettfilter och aktiva kolfilter bör rengöras och bytas ut enligt anvisningarna eller oftare under perioder med intensiv användning (mer än fyra timmar om dagen).

Om spiskåpan används med en gasspis, får gaslågan aldrig vara tänd utan att vara täckt av ett kokkärl. Sätt lågan på lägsta effekten när grytor och pannor tas från gasspisen.

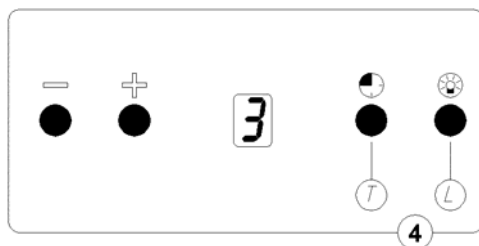
Se alltid till att flammen inte når utanför grytans botten. En sådan situation medför oönskad energiförlust och farlig värmeupphettning.

Spiskåpan får inte användas för andra ändamål än den är avsedd för.

### 2. Användning

#### 2.1 Kontrollpanel

- Knapparna "-" och "0" används för att välja fläkthastighet från 1 till 4.
- Tryck kort på knappen "+" för att öka fläkthastigheten. Om man håller knappen intryckt i ca. två sekunder när motorn inte arbetar, aktiveras det automatiska systemet och bokstaven "A" visas (starta innan matlagningen påbörjas).
- Tryck kort på knappen "-" för att minska fläkthastigheten. Om man håller knappen intryckt i ca. två sekunder avbryts fläktmotorerna inställningar.
- Knappen "T" (timer) används för att:
  - programmera hur lång tid det ska gå innan fläkten stannar.
  - släcka de blinkande bokstäverna "F" eller "C".
- Knappen "L" används för att tända och släcka belysningen oberoende av motorns status. Tryck på den knappen för att tända eller släcka belysningen. Om man håller den intryckt i ca. två sekunder växlar belysningen från maximal nivå till närmaste lägre nivå.



## 2.2. Programfunktion (Luksensor)

Den automatiska driften av systemet ska aktiveras innan matlagningen påbörjas och fem minuter efter den första anslutningen till 230 V (kalibrering av luftsensorn till omgivande förhållanden). När den automatiska driftsfunktionen aktiveras, aktiveras också luksensorn, som undersöker luften. Om det uppstår en förorening på en förutbestämd nivå leder det till att fläkten startar på den hastighet som passar till gällande föroreningsnivå. När föroreningsnivån sänks, sänks gradvis fläktens styrka, tills den slutligen stannar. Minskningen i fläktens styrka sker varje minut. Om föroreningsnivån inte sänks, förlängs fläktens arbetstid med samma styrka med ännu en minut. Om det förekommer förorening på en högre nivå, medför det omedelbart att fläktstyrkan ökar. Om en maximal föroreningsnivå konstateras, börjar fläkten arbeta i en minut på steg fyra, och om föroreningsnivån därefter sänks börjar fläkten arbeta i en minut på steg tre. Sänks föroreningsnivån ytterligare medför det att motorhastigheten sänks till dess att motorn stannar.

- Starta den automatiska funktionen (av luksensorn): Håll knappen "+" intryckt i ca. 2 sekunder (A visas). Avsluta den automatiska funktionen: Håll knappen "+" intryckt i ca. 2 sekunder (0 visas).
- Timer: Det går att förprogrammera fläkten att stängas av automatiskt vid en tidpunkt man själv har valt inom spannet 10–90 minuter i steg om 10 minuter.
- Starta fläktmotorn på önskad hastighet med knappen "+" och tryck sedan på knappen T för att aktivera programmeringsfunktionen. Ett blinkande tal visas på displayen för att visa att kontrollenheten är i tidsprogrammeringsläget.
- Välj tidpunkt för automatisk avstängning av motorn med knappen "+". Den siffra som visas på displayen med 10 minuters-intervall motsvarar tiden för hur länge det ska dröja innan fläktmotorn stängs av (t.ex. siffran 1 = 10 minuter, 2 = 20 minuter, 3 = 30 minuter, osv.).
- När du har valt hur länge det ska dröja innan fläkten stängs av, bekräftar du med knappen T. Då slutar displayen att blinka och visar tidigare vald hastighet, och den blinkande punkten bredvid hastighetssiffran signalerar nedräkningen av tiden till avstängningen av fläktmotorn. Den automatiska avstängningen av fläktmotorn kan avaktiveras genom att trycka på knappen T igen under nedräkningen.
- Signal om byte av det aktiva kolfiltret – C 220 h (220 timmar) visas.
- Signal om rengöring av aluminiumfiltret – F 100 h (100 timmar) visas.

Ingen av ovan nämnda funktioner stör fläktens arbete. Men hastighetssiffran (från 0 till 4) syns inte förrän bokstaverna C eller F släcks. Tryck på T i ca. 10 sekunder för att släcka bokstäverna efter byte eller rengöring av filtret.

- Håll knappen T (timer) intryckt i ca. två sekunder för att tända eller släcka knapparna.
- OBS: Aktiveringen av den automatiska avstängningsfunktionen (timer) ska ske inom 20 sekunder, eftersom fläkten annars växlar till normal driftsfunktion.

### 3. Underhåll

#### 3.1 Metallfettfilter

Regelbundet underhåll och rengöring av spiskåpan säkrar god och felfri drift och förlänger dess livstid. Var noga med att byta ut fett- och kolfilter enligt anvisningarna.

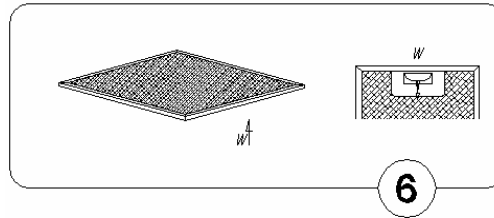
##### 1. Rengöring.

Vid normal användning av spiskåpan ska fettfilterna rengöras varannan månad i diskmaskinen eller manuellt med ett mildt rengöringsmedel eller såpa.

##### 2. Byte (fig. 6).

Gör så här för att ta ur fettfiltret:

- lossa filtret med snäpplåset
- Ta ut metallfettfiltret.



#### 3.2. Kolfilter

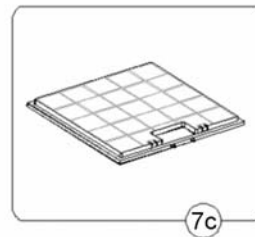
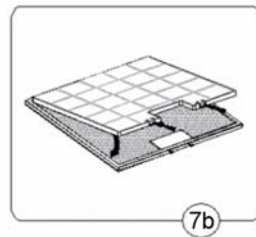
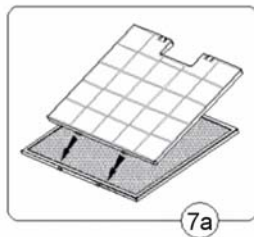
##### 1. Användning

Kolfiltret används endast om spiskåpan inte är ansluten till ventilationskanalen.

Det aktiva kolfiltret kan absorbera lukt tills det är helt mättat. Kolfiltret kan inte rensas eller sättas tillbaka. Om det används ofta ska det bytas minst varannan månad eller oftare.

##### 2. Byte (bild 7)

- Ta bort metallfettfiltret.
- Stick in kolfiltrets nedersta låsanordningar i fettfilterramens invändiga skåra.
- Tryck på den översta delen av kolfiltret tills det låses på plats.
- Sätt tillbaka metallfettfiltret igen.



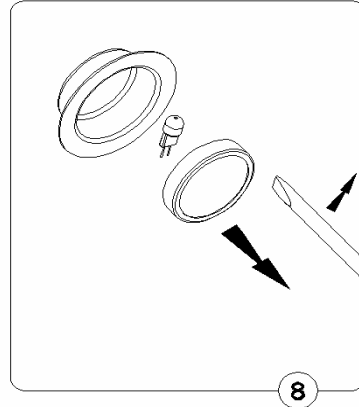
### 3.3. Belysning

Belysningen består av två halogenlampor på vardera 20 W.

Gör så här för att byta glödlampor:

- Lossa ringen som håller fast glaset på halogenlampan med ett platt verktyg eller en skruvmejsel (fig. 8) och dra ut glaset.
- Håll glödlampan med en bit tyg eller papper och byt ut den.
- Sätt tillbaka glaset och ringen i omvänd ordning.

OBS: Var noga att inte röra i den halogenlampan som ska sättas i med händerna!



### 3.4. Rengöring

Undvik följande vid vanlig rengöring av spiskåpan:

- en våt trasa eller svamp och rinnande vatten.
- lösningsmedel eller sprit som kan göra lackerade ytor matta
- frätande medel, speciellt vid rengöring av rostfritt stål
- hårt, grovt tyg.

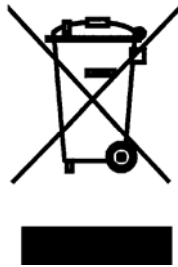
Vi rekommenderar att du använder en fuktig trasa och neutrala rengöringsmedel.

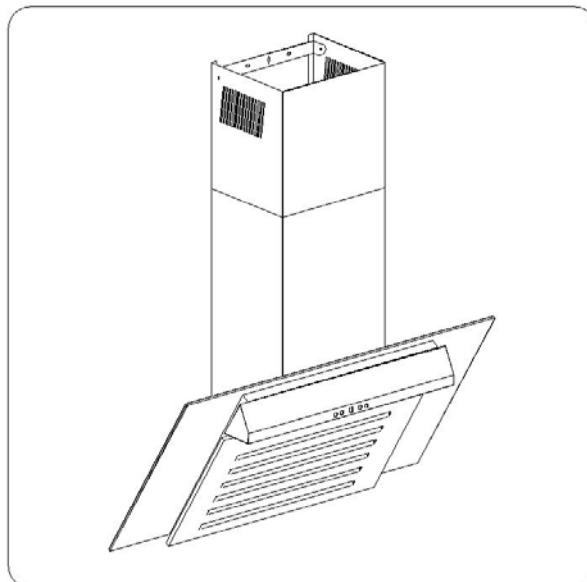
## Avfallshantering

När denna produkt ska kasseras får den inte kastas i de vanliga hushållssoporna, utan ska lämnas till en återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen hänvisar till detta.

Materialen är återvinningsbara enligt deras markering. Vid återvinning, återanvändning av material och andra former av återanvändning av kasserade produkter bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

Upplysningar om vilka återvinningscentraler som gäller för kasserade elektroniska och elektriska produkter kan fås av din kommun.





*Ventilator*  
*Type: EFS 9 TG X*

**GRAM**

## Kjære kunde!

Gratulerer med din nye ventilator fra GRAM.

Ventilatoren er spesielt utviklet og fremstilt for å oppfylle dine forventninger, samt passe godt inn i et moderne kjøkken. Moderne konstruksjonsløsninger og bruk av siste nytt innen produksjonsteknologi garanterer ventilatorens høye funksjonalitet og estetikk. Vennligst les denne bruksanvisningen nøye for du starter installasjonen. Dermed unngår du feilinstallering og feilbetjening av ventilatoren.

Vi håper du blir fornøyd med ditt nye GRAM-produkt.



INNHold	
<b>I Generelle opplysninger</b>	
<b>II Komponenter</b>	
<b>III Tekniske data</b>	
<b>IV Driftsvilkår</b>	
<b>V Montering</b>	
	1. Montering av veggbeslag
	2. Montering av ventilatoren
	3. Tilkobling til el-nettet og funksjonskontroll
	4. Innstilling av ventilatorens funksjon
	4.1. Innstilling av drift med avtrekk
	4.2. Innstilling av drift med resirkulasjon (kullfilter)
	4.3 Viftehastigheter
<b>VI Betjening og vedlikehold</b>	
	1. Sikkerhet
	2. Betjening
	2.1. Betjeningspanel
	2.2. Programfunksjon
	3. Vedlikehold
	3.1. Metallfettfiltre
	3.2. Kullfilter
	3.3. Lys
	3.4. Rengjøring



## I Generelle opplysninger

Formålet med ventilatoren EFS 9 TG X er å fjerne damp og os fra kjøkkenet. Det krever installasjon av et avtrekksrør som leder den brukte luften ut i det fri. Avtrekksrøret (normalt Ø 150 eller 120 mm) må ikke være lengre enn 4–5 m. Hvis du velger å installere et aktivt kullfilter, kan ventilatoren benyttes til resirkulasjon. I et slikt tilfelle behøver du ikke å installere noe avtrekksrør til det fri. Det anbefales derimot å montere en deflektor.

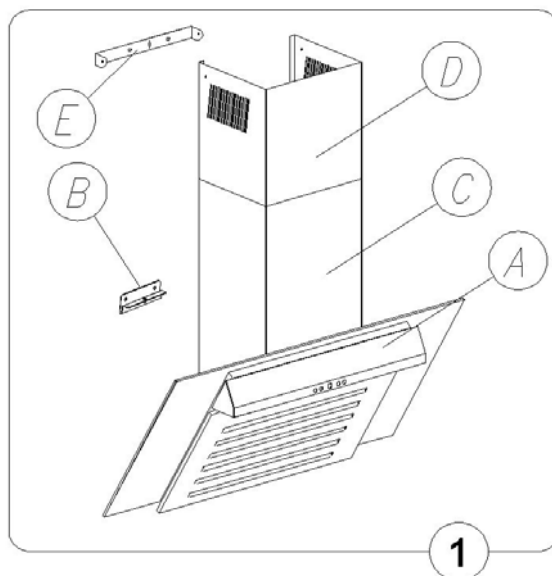
Ventilatoren har innebygd lys og en utsugingsvifte som kan stilles inn på tre forskjellige hastigheter.

Ventilatoren er beregnet for montering på en loddrett vegg over en gasskomfyr eller elektrisk komfyr.

## II Komponenter

Ventilatoren består av følgende komponenter (fig. 1):

1. Selve ventilatoren med glass [A], lamper og vifte.
2. Dekslet, som består av øverste rørdeksel D og nederste rørdeksel C.
3. Veggbeslag til ventilatoren [B] og beslag til øverste rørdeksel [E].
4. Et sett monteringskruser og rawlpluggar.



<b>III Tekniske data</b>	
<b>Egenskaper</b>	<b>Ventilator type EFS 9 TG X</b>
El-tilkobling	AC 230V 50Hz
Viftemotor	1
Lys	2 x 20W halogenpærer
Antall fettfiltre	1
Viftehastigheter	4
Bredde [cm]	90
Dybde [cm]	32
Høyde [cm]	1010-1260
Avtrekk [Ø mm]	150 eller 120
Ytelse [m <sup>3</sup> /t]	Maks. 900
Strømforbruk [W]	240
Lydnivå [dBA]	52
Driftsmåte	Avtrekk eller resirkulering
Farge	INOX rustfri stål, matt

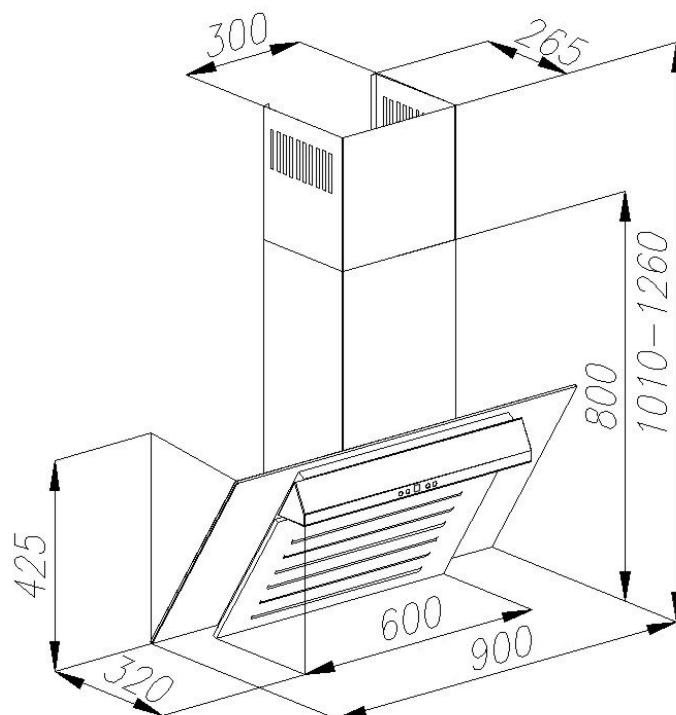
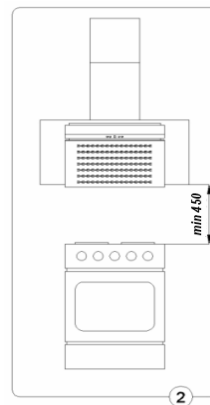
#### **IV Driftsvilkår**

1. Formålet med ventilatoren er å fjerne damp og os fra kjøkkenet og lede det ut i det fri. Ventilatoren skal kobles til en egnet luftekanal (den må ikke kobles til en skorstein, røykkanal eller avgasskanal som er i bruk).
2. Ventilatoren skal monteres i en avstand på minst 450 mm over kokeplaten på en komfyr.
3. Unngå åpen ild og flambering under ventilatoren. Sett flammen på laveste bluss når gryter og panner fjernes fra kokeplatene.
4. All mat som stekes i fettstoff må overvåkes kontinuerlig, siden overopphetet fett er lett antennelig.
5. Fettfiltrene skal rengjøres minst annenhver måned, siden et filter med mye oppsamlet fett er lett antennelig.
6. Trekk støpslet ut av stikkontakten i veggen før rengjøring, utskifting av fettfilter eller reparasjon.
7. Hvis det brukes andre ikke-elektriske apparater i samme rom som ventilatoren (f.eks. varmtvannsbereder eller gassdrevet varmtvannsbereder), må man sørge for tilstrekkelig lufting i rommet (frisklufttilførsel). Sikker drift er kun mulig når det negative trykket i det rommet hvor ventilatoren brukes sammen med varmekilder/apparater som bruker luft i rommet, ikke overstiger 0,004 millibar (dette punktet gjelder ikke dersom ventilatoren brukes med resirkulasjon).
8. Ved tilkobling til el-nettet 230 V, skal ventilatoren tilkobles en driftssikker stikkontakt.

## V Montering

Slik monterer du ventilatoren:

1. Monter veggbeslaget [fig. 3 pos. B] i riktig høyde.
2. Heng ventilatoren [fig. 1 pos. A] opp på beslaget [fig. 3 pos. B]
3. Koble ventilatoren til luftekanalen.
4. Koble ventilatoren til el-nettet
5. Monter veggbeslaget [fig. 1 pos. B] i riktig høyde.
6. Monter teleskopdekslet på røret [fig. 1 pos. D].

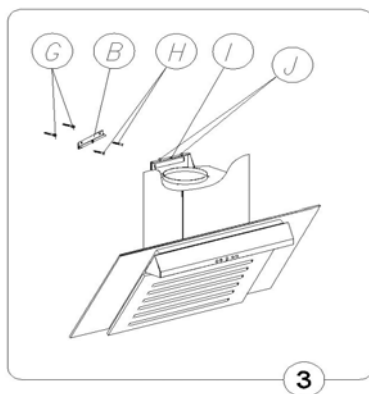


## 1. Montering av veggbeslag

- Tegn en lodrett linje på veggen for å markere sentrum av komfyren.
- Hold et beslag [B] opp mot veggen (fig. 3), plasser det symmetrisk i forhold til midtlinjen slik at avstanden mellom hullene i beslaget og kokeplaten er minst 1062 mm, niveller beslaget foreløpig og merk av avstanden mellom monteringshullene på veggen.
- Bor hullene som markert på veggen og bruk bor med en diameter som tilsvarer medfølgende rawlplugger. Sett rawlpluggene i hullene og skru deretter beslaget fast i veggen.

## 2. Montering av ventilatoren

- Heng ventilatoren opp på det allerede monterte veggbeslaget [fig. 3 pos. B], sett den i vater ved hjelp av justeringsskruene og stram deretter den skruen som sikrer at ventilatoren ikke glir ut av beslaget.
- Monter om nødvendig et egnet avtrekksrør til luftkanalen.
- Sett det øverste dekslet [fig. 1 pos. D] på ventilatoren (fig. 1), trekk det ut i ønsket høyde, marker den maksimale avstanden på midtlinjen og ta dekslet av.
- Sett beslaget [fig. 1 pos. E] til det øverste dekslet D på midtlinjen i en avstand av 120 mm fra det markerte maksimumspunktet (fig. 1), marker avstanden mellom monteringsåpningene i veggen og monter beslaget ifølge beskrivelsen i underpunkt 1.C ovenfor. Sett det øverste dekslet på igjen og fest det til det nederste dekslet (fig. 1 pos. C) og til beslaget ved hjelp av passende skruer.
- Koble ventilatoren til el-nettet



### **3. Tilkobling til el-nettet og funksjonskontroll**

Når ventilatoren er koblet til el-nettet (i henhold til kravene definert over), må man kontrollere ventilatorens lys og om motoren kjører korrekt. Når ventilatoren er montert, skal det være fri adgang til stikkontakten i veggen, slik at støpslet kan trekkes ut. Det elektroniske systemet er beskyttet av en hurtigsikring 250 V – 2 A (glassikring 5 x 20). Ved kortvarige spenningsfall kan det oppstå en nullstilling eller et fall i mikroprosessorsystemet, og systemet reagerer ikke lenger på kommandoer som tastes inn. Koble ventilatoren fra el-nettet og koble den deretter til igjen for å tilbake stille systemet.

### **4. Innstilling av ventilatorens funksjon**

#### **4.1 Innstilling av drift med avtrekk**

Når ventilatoren brukes til avtrekk, blir luften ledet ut i det fri ved hjelp av et eget rør. Ved denne innstillingen skal du fjerne eventuelle kullfiltre. Ventilatoren kan kobles til den åpningen som leder luften ut i det fri ved hjelp av en stiv eller fleksibel ledning med diameter på 150 eller 120 mm, samt egnede ledningsklemmer som kan kjøpes i butikker med installasjonsmateriell. Tilkoblingen må utføres av en autorisert installatør.

#### **4.2 Innstilling av drift med resirkulasjon (kullfilter)**

Med resirkulasjon (kullfilter) blir filtrert luft ledet tilbake til rommet gjennom hull på begge sider av det øverste røret. Ved denne innstillingen skal det installeres et kullfilter, og det anbefales å installere en deflektor.

#### **4.3 Vifte hastigheter**

Lav og middels hastighet brukes under normale forhold og ved lave konsentrasjoner av damp og os. Høy hastighet brukes ved store konsentrasjoner av damp og os, f.eks. ved steking eller grilling.

## VI Betjening og vedlikehold

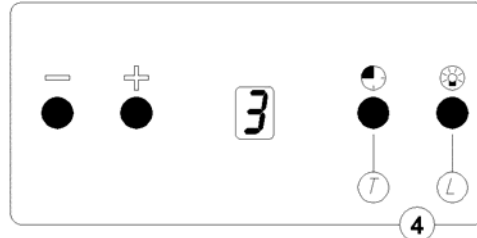
### 1. Sikkerhet

Alle sikkerhetsforskrifter i denne bruksanvisningen må overholdes – uten unntak!  
Fettfiltre og aktive kullfiltre bør renses og skiftes ut ifølge bruksanvisningen, eller oftere i perioder med intensiv bruk (mer enn 4 timer daglig).  
Hvis det brukes gasskomfyr sammen med ventilatoren, må blussene aldri være tent uten å være tildekket. Sett flammen på laveste bluss når gryter og panner fjernes fra gasskokeplatene.  
Pass alltid på at flammen ikke slikker opp rundt bunnen av gryten eller pannen. En slik situasjon fører til uønsket energitap og farlig varmeopphopning.  
Ventilatoren må ikke brukes til andre formål enn det tilsiktede.

### 2. Betjening

#### 2.1 Betjeningspanel

- Trykknappene "-" og "+" brukes til å velge viftehastighet fra 1 til 4.
- Trykk kort på "+" for å øke viftehastigheten. Hvis du holder knappen inne i ca. 2 sekunder når motoren ikke arbeider, aktiveres det automatiske systemet, og bokstaven "A" vises (slå på før matlagingen begynner).
- Trykk kort på "-" for å redusere viftehastigheten. Hvis du holder knappen inne i ca. 2 sekunder, slås ventilatorens motor av fra hver av sine innstillinger.
- Trykknappen "T" (tidsbryter/timer) brukes til å:
  - programmere inn tiden frem til viften slås av
  - slette de blinkende bokstavene "F" eller "C".
- Trykknappen "L" til lyset brukes til å slå ventilatorens lys på og av uavhengig av motorens arbeidsstatus. Trykk på denne knappen for å slå på/av lyset. Hvis du holder knappen inne i ca. 2 sekunder, skifter lyset fra maksimalt nivå til nivået rett under.



## 2.2. Programfunksjon (Luktsensor)

Den automatiske driften av systemet skal aktiveres før matlagingen begynner og 5 minutter etter første tilkobling til 230 V ~ el-nettet (kalibrering av luktsensoren til omgivelsene). Når den automatiske driftsfunksjonen aktiveres, aktiveres også luktsensoren som undersøker luften. Hvis mengden matos når opp til et forhåndsbestemt nivå, fører det til at ventilatoren starter opp på den hastigheten som passer til det relevante nivået. En reduksjon i nivået av matos medfører en gradvis reduksjon i ventilatorens viftehastighet, inntil den slår seg av. Reduksjonen i viftehastigheten skjer hvert minutt. Hvis nivået av matos ikke reduseres, forlenges ventilatorens virketid ved samme hastighet med enda 1 minutt. Hvis mengden matos øker, skjer det en umiddelbar økning i viftehastigheten. Hvis et maksimalt nivå av matos konstateres, begynner ventilatoren å arbeide i 1 minutt på hastighetstrinn 4, og hvis nivået deretter faller, begynner ventilatoren å arbeide i 1 minutt på hastighetstrinn 3. Et ytterligere fall i nivået fører til fall i viftehastigheten inntil motoren slår seg av.

- Slå på bryteren for automatisk funksjon (av luktsensoren): Hold knappen "+" inne i ca. 2 sekunder (A vises). Gå ut av den automatiske funksjonen: Hold knappen "+" inne i ca. 2 sekunder (0 vises).
- Tidsbryter (Timer): Det er mulig å forhåndsprogrammere den automatiske frakoblingen av viften til et valgt tidspunkt innenfor området 10–90 minutter i trinn à 10 minutter.
- Slå på ventilatorens motor på ønsket hastighet med knappen "+", og trykk deretter på knappen T for å aktivere programmeringsfunksjonen. Et blinkende tall vises på displayet for å fortelle at kontrollenheten er i tidsprogrammeringsfunksjon.
- Velg tidspunkt for automatisk frakobling av motoren med trykknappen "+", og vær oppmerksom på at det tallet som vises på displayet ganget med 10-minuttersintervallet, tilsvarer tidspunktet for den forsinkede frakoblingen av ventilatorens motor (f.eks. tallet 1 = 10 min, tallet 2 = 20 min, tallet 3 = 30 min osv.).
- Når du har valgt verdien for forsinket frakobling, bekrefter du den igjen med trykknappen T, displayet stopper å blinke og viser tidligere valgt hastighet, og det blinkende punktet ved siden av hastighetstallet signaliserer nedtellingen frem til ventilatorens motor kobler fra. Du kan deaktivere den automatiske frakoblingen av ventilatorens motor ved å trykke på knappen T igjen i løpet av nedtellingen.
- Signal om utskifting av aktivt kullfilter – visning av bokstaven C 220 h (220 timer).
- Signal om rengjøring av aluminiumfilteret – visning av bokstaven F 100 h (100 timer).

Ingen av de ovennevnte funksjonene virker forstyrrende inn på ventilatorens drift. Hastighetstallet (fra 0 til 4) kan imidlertid ikke ses før bokstavene C eller F slettes. Trykk på T i ca. 10 sekunder for å slette bokstavene etter utskifting eller rengjøring av filteret.

- Trykk på knappen T (tidsbryter/timer) og hold den nede i ca. 2 sekunder for å slå på eller av fremhevelsen av knappene.

Merk: Aktiveringen av den automatiske frakoblingsfunksjonen (tidsbryter) skal skje i løpet av 20 sekunder, ellers vil ventilatoren gå automatisk over til normal driftsfunksjon.

### 3. Vedlikehold

#### 3.1 Metallfettfiltere

Regelmessig vedlikehold og rengjøring av ventilatoren sikrer god funksjon og driftssikkerhet og forlenger ventilatorens levetid. Pass på å skifte ut fett- og kullfiltere ifølge anvisningene.

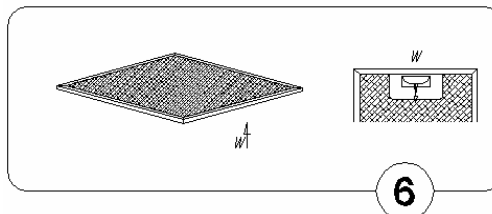
##### 1. Rengjøring.

Ved normal bruk av ventilatoren skal fettfilterene rengjøres annenhver måned i oppvaskmaskinen eller manuelt ved bruk av et mildt rengjøringsmiddel eller flytende såpe.

##### 2. Utskifting (fig. 6).

Slik demonterer du fettfilteret:

- a) fjern bunndekslet ved å løsne på låsekroken
- b) ta ut metallfettfilteret.



#### 3.2. Kullfilter

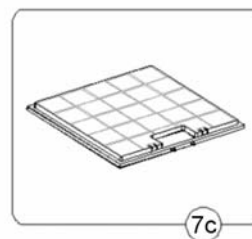
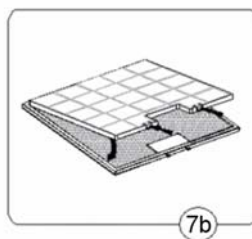
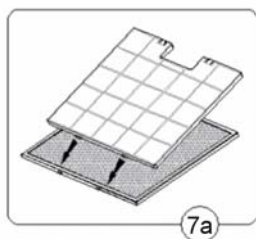
##### 1. Betjening

Kullfiltere brukes bare dersom ventilatoren ikke er koblet til ventilasjonskanalen.

Det aktive kullfilteret kan absorbere lukter inntil det er helt mettet. Kullfilteret kan ikke renses, og det må skiftes ut minst annenhver måned eller oftere ved hyppig bruk.

##### 2. Utskifting (fig. 7)

- a) Ta ut metallfettfilteret.
- b) Stikk den nederste låseanordningen til kullfilteret inn i den innvendige rillen på rammen til fettfilteret.
- c) Trykk på den øverste delen av kullfilteret til det låses på plass.
- d) Sett metallfettfilteret på igjen.



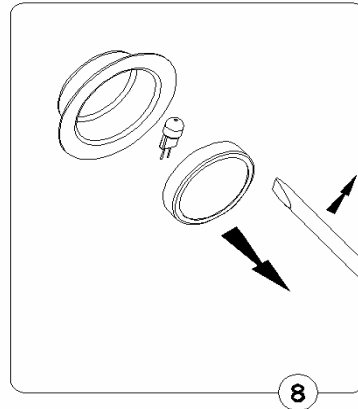
### 3.3. Lys

Belysningen består av to halogenlamper, hver på 20 W.

Slik skifter du pære:

- Bruk et flatt verktøy eller en skrutrekker for å løsne den ringen som holder glasset på halogenlampen (Fig. 8) og trekk glasset ut.
- Ta rundt pæren med et stykke tøy eller papir og skift den.
- Sett glasset og ringen på igjen i omvendt rekkefølge.

Merk: Unngå å ta på den nye halogenpæren med fingrene!



### 3.4. Rengjøring

Ved alminnelig rengjøring av ventilatoren må du ikke bruke:

- en våt klut eller svamp, eller rennende vann.
- løsemidler eller sprit som kan gjøre lakkerte overflater matte
- etsende midler, spesielt ved rengjøring av elementer i rustfritt stål
- hardt, grovt stoff.

Det anbefales å bruke en fuktig klut og et nøytralt rengjøringsmiddel.

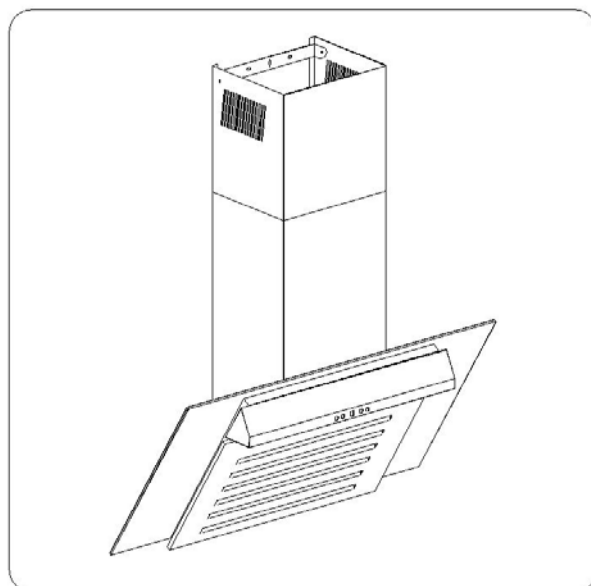
## Kassering

Når produktet ikke lenger kan brukes, må det ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall, men leveres til en innsamlingsplass for gjenbruk av elektriske og elektroniske produkter. Se symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen.

Materialene er gjenbrukbare ifølge merkingen. Ved gjenbruk, gjenvinning av stoffer eller andre former for gjenvinning av kasserte produkter, gjør du en betydelig innsats for å verne om miljøet.

Opplysninger om innsamlingsplasser for brukte elektroniske og elektriske produkter får du ved å henvende deg til lokale myndigheter.





*Liesituuletin*  
*Tyyppi: EFS 9 TG X*

**GRAM**

## Hyvä asiakkaamme!

Onnea uuden GRAM-liesituulettimen valinnasta.

Liesituuletin on suunniteltu täyttämään käyttäjien vaatimukset erityisen hyvin. Tuuletin sopii hyvin nykyaikaiseen keittiöön. Käytetyt modernit rakenneratkaisut sekä uusien tuotantoteknologia takaavat tuulettimen toiminnallisuuden ja hyvän ulkonäön. Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen liesituulettimen asennusta. Näin vältät liesituulettimen virheellisen asennuksen ja käytön.

Mukavia hetkiä uuden GRAM-laitteesi parissa!



SISÄLLYS	
<b>I Yleistä tietoa</b>	
<b>II Komponentit</b>	
<b>III Tekniset tiedot</b>	
<b>IV Käyttöolosuhteet</b>	
<b>V Asennus</b>	
	1. Seinäkannattimien asennus
	2. Liesituulettimen asennus
	3. Verkkoliitäntä ja suojalaitteet
	4. Liesituulettimen käytön asetus
	4.1. Hormiliitännällä käytön asetus
	4.2. Kiertoilmatoiminnolla käytön asetus (hiilisuodatin)
	4.3 Tuulettimen nopeus
<b>VI Käyttö ja huolto</b>	
	1. Turvallisuus
	2. Käyttö
	2.1. Käyttöpaneeli
	2.2. Ohjelmoitu toiminto
	3. Huolto
	3.1. Metallinen rasvasuodatin
	3.2. Hiilisuodatin
	3.3. Valaisin
	3.4. Puhdistus



## I Yleistä tietoa

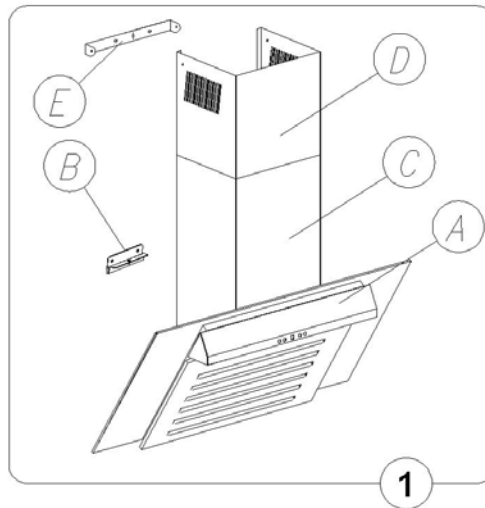
Liesituuletin EFS 9 TG X on suunniteltu poistamaan höyry ja käryt keittiöstä. Asennuksessa voidaan käyttää poistoilmakanavaa. Kanava (tavallisesti 150 mm:n tai 120 mm:n putki) saa olla korkeintaan 4–5 m pitkä. Jos asennat aktiivihilisuodattimen, laitetta voi käyttää kiertoilmatoiminnolla. Tällaisessa tapauksessa ei tarvitse asentaa ulos johtavaa poistoputkea. Silloin on suositeltavaa asentaa ilmansuuntain.

Liesituulettimessa on integroitu valaisin ja imuventuri, joka toimii kolmella nopeudella. Liesituuletin on tarkoitettu asennettavaksi pystysuoraan seinään kaasu- tai sähkölieden yläpuolelle.

## II Komponentit

Liesituuletin koostuu seuraavista osista (kuva 1):

1. Liesituuletin, lasi [A], lamput ja tuuletinosa.
2. Kotelo: putkikotelon yläosa D ja kotelon alaosa C.
3. Liesituulettimen seinäkannatin [B] ja kotelon yläosan kannatin [E].
4. Asennusruuvit ja ruuviankkurit.



III Tekniset tiedot	
Ominaisuudet	Liesituuletinmalli EFS 9 TG X
Sähköliitäntä	AC 230V 50Hz
Tuuletinmoottori	1
Valaisin	2 x 20 W:n halogeenilamput
Rasvasuodattimien lkm	1
Tuulettimen nopeus	4
Leveys [cm]	90
Syvyys [cm]	32
Korkeus [cm]	1010-1260
Hormiliitäntä [ø mm]	150 tai 120
Kapasiteetti [m <sup>3</sup> /t]	Maks. 900
Virrankulutus [W]	240
Äänenvoimakkuus [dBA]	52
Toiminto	Hormiliitäntä tai kiertoilmatoiminto
Väri	INOX ruostumaton teräs, matta

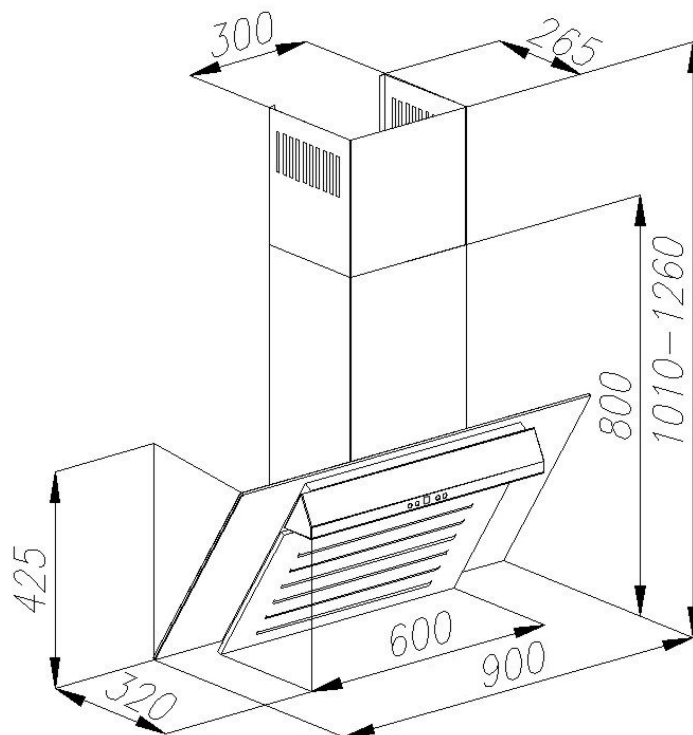
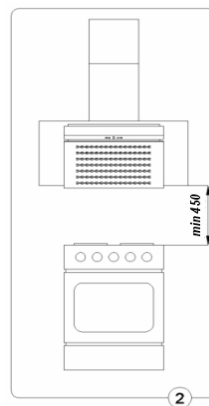
#### IV Käyttöolosuhteet

- Liesituuletin on suunniteltu siirtämään höyry ja käry keittiöstä ulkoilmaan. Laite on liitettävä sopivaan ilmastointikanavaan (laitetta ei saa liittää käytössä oleviin savuhormeihin, savukanaviin tai savukaasukanaviin).
- Liesituuletin on asennettava vähintään 450 mm keittotason yläpuolelle.
- Vältä avotulta ja liekittämistä liesituulettimen alapuolella. Säädä liekki mahdollisimman pieneksi, kun nostat keittoastian levyltä.
- Aineksia ei saa jättää valvomatta rasvassa paiston aikana, sillä ylikuumentunut rasva syttyy helposti.
- Liesituulettimen rasvasuodatin on puhdistettava vähintään joka toinen kuukausi. Rasvan kyllästämä suodatin syttyy hyvin helposti.
- Irrota pistoke seinästä aina ennen rasvasuodattimen puhdistusta, vaihtoa tai korjausta.
- Jos samassa huoneessa liesituulettimen kanssa käytetään muita ei-sähköisiä laitteita (esim. läpivirtaus- tai kaasuvedenlämmitin), huoneen ilmanvaihdosta on huolehdittava. Turvallinen käyttö on mahdollista vain, jos sen huoneen negatiivinen paine, jossa liesituuletinta käytetään samanaikaisesti huoneilmaa käyttävien polttolaitteiden kanssa, on korkeintaan 0,004 millibaaria (tämä ei päde, kun liesituuletinta käytetään kiertoilmatoiminnolla).
- Liitettäessä liesituuletin 230 V:n sähköverkkoon se tulee liittää toimintavarmaan pistorasiaan.

## V Asennus

Liesituuletin asennetaan seuraavasti:

1. Asenna seinäkannatin [kuva 3, kohta B] halutulle korkeudelle.
2. Kiinnitä liesituuletin [kuva 1, kohta A] kannattimeen [kuva 3, kohta B]
3. Liitä liesituuletin ilmastointikanavaan.
4. Kytke liesituuletin sähköverkkoon.
5. Asenna seinäkannatin [kuva 1, kohta E] halutulle korkeudelle.
6. Asenna teleskooppikotelo putken ympärille [kuva 1, kohta D].

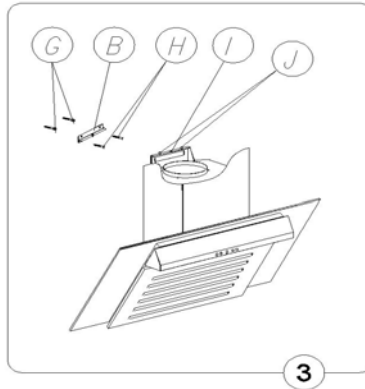


## 1. Seinäkannattimien asennus

- Merkitse seinään pystysuora linja keittolevyjen keskikohdan kohdalle.
- Pidä kannatinta [B] seinää vasten (kuva 3) ja aseta se symmetrisesti keskilinjaan nähden. Kannattimen reikien ja keittolevyn etäisyyden on oltava vähintään 1 062 mm. Tasa kannatin alustavasti ja merkitse asennusreikien etäisyys seinään.
- Poraa seinään merkitsemiisi kohtiin reiät. Käytä poraa, jonka terän halkaisija vastaa ruuviankkureiden kokoa. Aseta ruuviankkurit reikiin ja kiinnitä sitten kannake seinään ruuveilla.

## 2. Liesituulettimen asennus

- Kiinnitä liesituuletin seinään asennettuun kannattimeen [kuva 3, kohta B]. Tasa laite säätöruuveilla ja kiristä sen jälkeen ruuvit, jotka estävät liesituuletinta liukumasta seinäkannattimesta.
- Asenna tarvittaessa sopiva poistoputki ilmastointikanavaan.
- Aseta kotelon yläosa [kuva 1, kohta D] liesituulettimeen (kuva 1) ja vedä se tarvittavalle korkeudelle. Merkitse maksimietäisyys keskilinjasta ja irrota kotelo.
- Asenna kannatin [kuva 1, kohta E] kotelon yläosan D asentamiseksi keskilinjalle 120 mm:n etäisyydelle merkitsemästäsi maksimietäisyydestä (kuva 1), Merkitse asennuskohdat seinään ja asenna kannatin edellä kohdassa 1.C esitetyllä tavalla. Aseta kotelon yläosa uudelleen seinään ja kiinnitä se kotelon alaosaan (kuva 1, kohta C) ja kannattimeen toimitukseen sisältyvillä ruuveilla.
- Kytke liesituuletin sähköverkkoon.



### **3. Verkkoliitäntä ja suojalaitteet**

Kun liesituuletin on kytketty sähköverkkoon (edellä esitettyjen vaatimusten mukaisesti), liesituulettimen valaisimen ja moottorin asianmukainen toiminta on turvattava. Liesituuletin on asennettava siten, että tuulettimen pistoke voidaan vapaasti irrottaa pistorasiasta.

Sähköjärjestelmää suojaa nopea 250 voltin ja 2 ampeerin sulake (lasisulake 5 x 20). Jännitteen lyhytaikaisen laskun aikana mikrosuoritinjärjestelmän säätöarvot saattavat nollaantua tai laskea, jolloin järjestelmä ei enää tottele näppäimistökomentoja. Palauta järjestelmä irrottamalla liesituuletin sähköverkosta ja kytkemällä se sitten uudelleen.

### **4. Liesituulettimen käytön asetus**

#### **4.1 Hormiliitännällä käytön asetus**

Kun liesituuletin liitetään poistoputkeen, ilma johdetaan ulos erityistä kanavaa myöten. Mahdollinen hiilisuodatin poistetaan.

Liesituuletin voidaan asentaa aukkoon, jota myöten ilma siirtyy ulos jäykkää tai joustavaa putkea myöten. Putken halkaisijan on oltava 150 mm tai 120 mm. Asennuksessa on käytettävä erikoisliikkeistä saatavia puristimia.

Vain valtuutettu asentaja saa tehdä liitännät.

#### **4.2 Kiertoilmatoiminnolla käytön asetus (hiilisuodatin)**

Kiertoilmatoiminnossa (hiilisuodatin) suodatettu ilma siirtyy takaisin huoneeseen putken yläosan sivuilla olevista reistä. Tässä toimintotilassa on käytettävä hiilisuodatinta. Lisäksi suositellaan ilmansuuntaimen asentamista.

#### **4.3 Tuulettimen nopeus**

Alhaisinta ja keskisuurta nopeutta käytetään normaaleissa olosuhteissa, joissa höyryn ja käryn pitoisuus ilmassa on vähäinen. Suurinta nopeutta käytetään, jos ilma sisältää suuria pitoisuuksia höyryä ja käryä esimerkiksi paistamisen tai grillauksen aikana.

## VI Käyttö ja huolto

### 1. Turvallisuus

Kaikkia tämän ohjeen turvaohjeita on noudatettava!

Rasvasuodatin ja aktiivihiilisuodatin on puhdistettava ja vaihdettava ohjeen mukaisin väliajoin tai vaativassa käytössä (käytössä yli 4 tuntia päivässä) tätä useammin.

Mikäli liesituuletinta käytetään kaasulieden kanssa, polttimet eivät saa olla käytössä ilman, että ne on peitetty. Säädä liekki mahdollisimman pieneksi, kun nostat astian kaasulieden levytä.

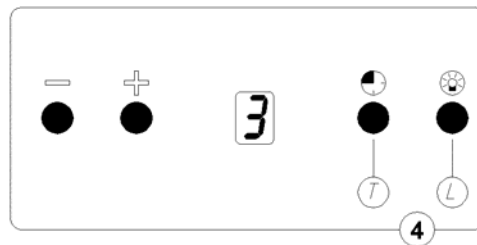
Tarkista aina, ettei liekki kosketa astian pohjaa. Silloin energiaa kuluu runsaasti ja lämpötila nousee vaarallisesti.

Liesituuletinta saa käyttää ainoastaan suunniteltuun tarkoitukseen.

### 2. Käyttö

#### 2.1 Käyttöpaneeli

- Tuulettimen nopeudeksi valitaan 1–4 käyttämällä painikkeita ”-” ja ”+”.
- Tuulettimen nopeutta voi suurentaa painamalla lyhyesti painiketta ”+”. Kun painiketta pidetään alhaalla noin kahden sekunnin ajan, eikä moottori ole käynnissä, automaattinen järjestelmä tulee käyttöön. Näytössä näkyy kirjain ”A” (käynnistä ennen ruoanlaittoa).
- Tuulettimen nopeutta voi alentaa painamalla lyhyesti painiketta ”-”. Kun painiketta pidetään alhaalla noin kaksi sekuntia, liesituulettimen moottori sammuu kaikissa toimintatiloissa.
- Painikkeella ”T” voidaan tehdä seuraavaa:
  - ohjelmoida tuulettimen sammumisaika
  - poistaa näytöstä vilkkuva kirjain ”F” tai ”C”.
- Liesituulettimen valaisin voidaan kytkeä tai katkaista painamalla ”L”-painiketta moottorin käyntitilasta riippumatta. Käynnistä/sammuta valaisin painamalla tätä painiketta. Kun painiketta pidetään alhaalla noin kahden sekunnin ajan, valaisin siirtyy maksimivalaisutasolta yhtä alemmalle tasolle.



## 2.2. Ohjelmoitu toiminto (Hajuanturi)

Järjestelmän automaattitoiminto on aktivoitava ennen ruoanlaiton aloittamista ja 5 minuuttia laitteen ensimmäisen 230 voltin verkkoon liittämiskerran jälkeen (hajuanturin kalibroimiseksi ympäristöön). Kun automaattinen käyttötoiminto aktivoituu, myös ilmanlaatu tutkiva hajuanturi aktivoituu. Jos ilmanlaatu heikkenee tietyllä tasolla, liesituuletin alkaa toimia ilmanlaadun tasoa vastaavalla teholla. Jos ilmanlaadun taso paranee, liesituulettimen teho alenee vähitellen, kunnes laite sammuu. Liesituulettimen teho alenee minuutin välein. Jos ilmanlaatu ei parane, liesituulettimen teho pysyy samana vielä minuutin ajan. Jos ilmanlaatu huononee entisestään, liesituuletin siirtyy välittömästi toimimaan aiempaa suuremmalla teholla. Jos ilmanlaatu on erittäin huono, liesituuletin käynnistyy yhden minuutin ajaksi nopeudella 4. Jos ilmanlaatu paranee, liesituuletin siirtyy yhden minuutin ajaksi nopeuteen 3. Jos ilmanlaatu vielä paranee, nopeus alenee ja lopulta moottori sammuu.

- Käynnistä automaattitoiminto (hajuanturi) seuraavasti: Pidä painike ”+” alhaalla n. 2 sekunnin ajan (A näkyy) Sammuta automaattitoiminto: Pidä painike ”+” alhaalla n. 2 sekunnin ajan (0 näkyy)

- Ajastin: Voit ohjelmoida tuulettimen sammumaan automaattisesti 10–90 minuutin kuluttua 10 minuutin portaikkoasteikolla valittuna.

- Käynnistä liesituulettimen moottori halutulla nopeudella painamalla painiketta ”+” ja aktivoi sen jälkeen ohjelmointitoiminto painamalla T-painiketta. Näytössä vilkkuu luku, joka kertoo, että ohjausyksikkö on siirtynyt ajastimen säätötilaan.

- Valitse moottorin automaattisen sammuttamisen ajankohta painamalla painiketta ”+”. Näytössä näkyvä luku vastaa 10 minuutin pituisia jaksoja, joiden kuluttua liesituulettimen moottori sammutetaan (esimerkiksi luku 1 = 10 min, luku 2 = 20 min, luku 3 = 30 min).

- Moottorin sammumisarvon valinnan jälkeen valinta vahvistetaan painamalla uudelleen T-painiketta. Näytössä vilkkuu aiemmin valittu nopeus. Nopeutta ilmaisevan luvun vieressä vilkkuu valo, joka kertoo moottorin sammumisajan määrittämisen olevan käynnissä. Liesituulettimen moottorin automaattinen sammutustoiminto voidaan poistaa käytöstä painamalla T-painiketta uudelleen kesken ajan määrittämisen.

- Aktiivihiilisuodattimen vaihtosignaali – näytössä näkyy kirjain C 220 t (220 tuntia)

- Alumiinisuolettimen puhdistussignaali – näytössä näkyy kirjain F 100 t (100 tuntia)

Edellä mainitut toiminnot eivät haittaa liesituulettimen toimintaa. Nopeuden (0–4) merkkiä ei kuitenkaan näy, ennen kuin C tai F poistuu näytöstä. Paina n. 10 sekunnin ajan T-painiketta, kun haluat poistaa kirjaimet näytöstä suodattimen vaihdon tai puhdistuksen jälkeen.

- Pidä T-painike (ajastin) alhaalla n. kaksi sekuntia, kun haluat tuoda painikkeet näkyviin tai piilottaa ne.

Huomaa: Automaattisen sammutustoiminnon (ajastimen) käyttöönotto on tehtävä 20 sekunnissa. Muuten liesituuletin siirtyy automaattisesti normaaliin toimintatilaan.

### 3. Huolto

#### 3.1 Metalliset rasvasuodattimet

Liesituulettimen säännöllinen huolto ja puhdistus takaavat hyvän ja virheettömän toiminnan sekä pidentävät liesituulettimen käyttöikää. Vaihda rasva- ja hiilisuodattimet ohjeiden mukaisesti.

##### 1. Puhdistus

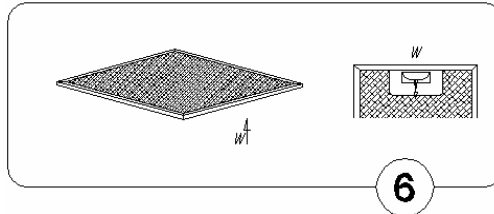
Normaalissa käytössä tuulettimen rasvasuodattimet on puhdistettava joka toinen kuukausi astianpesukoneessa tai käsin pesemällä miedolla puhdistusaineella tai nestesaippualla.

##### 2. Vaihto (kuva 6)

Rasvasuodatin irrotetaan seuraavasti:

a) Irrota pohjalevy avaamalla lukituskoukku.

b) Irrota metallinen rasvasuodatin.



#### 3.2. Hiilisuodatin

##### 1. Käyttö

Hiilisuodattimia käytetään vain, jos laitetta ei ole liitetty ilmanvaihtokanavaan.

Aktiivihiiisuodattimet imevät itseensä käryä, kunnes ne ovat täynnä. Hiilisuodatinta ei voi puhdistaa eikä asentaa paikalleen uudelleen, ja se on vaihdettava vähintään joka toinen kuukausi tai useammin, jos laitetta käytetään usein.

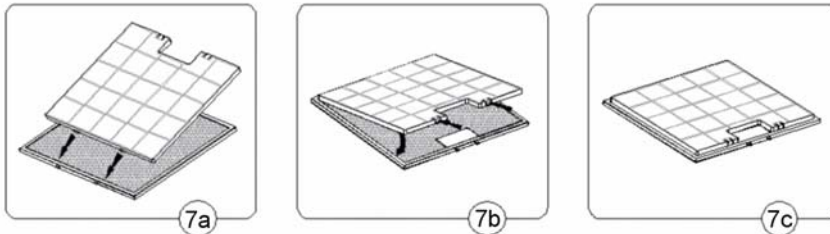
##### 2. Vaihtaminen (kuva 7)

a) Irrota metallinen rasvasuodatin.

b) Työnnä hiilisuodattimen alimmat lukitusosat rasvasuodatinkehikon sisäpuolella olevaan uraan.

c) Paina hiilisuodattimen yläosaa, kunnes se lokahtaa paikalleen.

d) Aseta metallinen rasvasuodatin takaisin paikalleen.

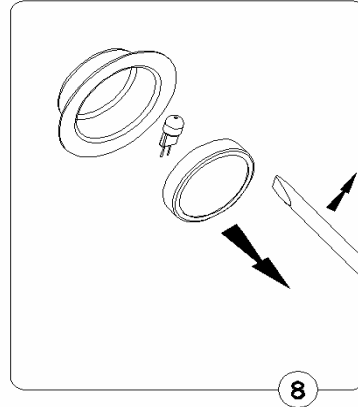


### 3.3. Valaisin

Liesituulettimessa on kaksi 20 watin halogeenilamppua.

Lamput vaihdetaan seuraavasti:

- a. Irrota litteällä työkalulla tai meisselillä rengas, jolla lasi on kiinnitetty lamppuun (kuva 8), ja irrota lasi.
- b. Tartu lamppuun kangas- tai paperipalasalalla ja vaihda lamppu.
- c. Asenna lasi ja rengas takaisin vastakkaisessa järjestyksessä.



Huomaa: Älä koske vaihtohalogeenilamppuun paljain käsin!

### 3.4. Puhdistus

Älä käytä tuulettimen yleispuhdistuksessa seuraavia:

- a) märkää liinaa tai sientä tai juoksevaa vettä
- b) liuotainaineita tai alkoholia, jotka voivat vahingoittaa lakkapintoja
- c) syövyttäviä aineita erityisesti ruostumattomissa teräsoissa
- d) kovia ja karheita aineita.

Käytettäväksi suositellaan kosteaa liinaa ja neutraaleja puhdistusaineita.

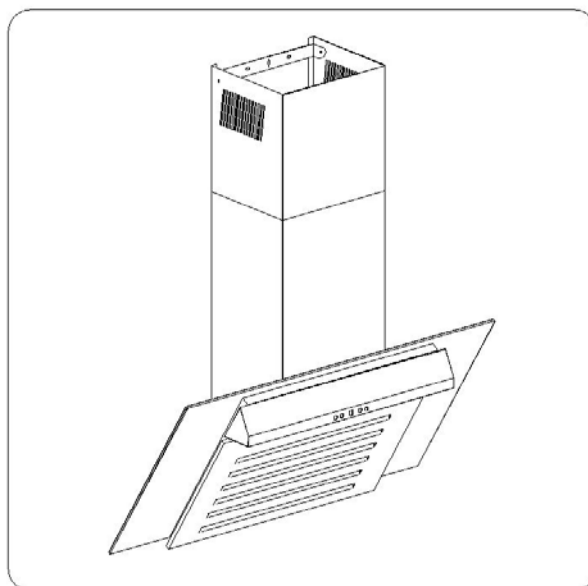
## Hävittäminen

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa, vaan se on toimitettava sähkötuotteiden keräyspisteeseen hävittämistä varten. Laitteessa, käyttöohjeessa tai pakkausmateriaaleissa oleva symboli osoittaa tämän.

Materiaalit voi kierrättää niissä olevien merkintöjen mukaisesti. Osallistamalla tuotteiden kierrätykseen ja tukemalla eri tavoin käytöstä poistettujen tavaroiden uusiokäyttöä suojelet ympäristöä.

Tietoja käytöstä poistettujen sähkötuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta.





**CAPPA DA CUCINA**  
***EFS 9 TG X***

**GRAM**

## Caro cliente

Complimenti per aver scelto la cappa da cucina di ultima generazione mod EFS 9 TG X .

*Questa cappa è stata progettata e costruita per soddisfare le sue esigenze nonché contribuire al design della Vostra cucina.*

*Abbiamo utilizzato le più recenti soluzioni costruttive e tecnologie produttive che ne assicurano la massima funzionalità e finitura estetica.*

*Prima di accingersi al montaggio della cappa Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni. In tal modo eviterete degli errori nel montaggio e nell'uso.*

*Vi auguriamo di trarre la massima soddisfazione dalla scelta di questa cappa di nostra produzione.*



*Attenzione: Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni insorti a causa di montaggio ed uso non conformi alle istruzioni.*

<b>INDICE DEI CONTENUTI</b>	
<b>I Caratteristiche</b>	
<b>II Allestimento</b>	
<b>III Dati tecnici</b>	
<b>IV Condizioni di impiego</b>	
<b>V Montaggio</b>	
	1. Modalità di montaggio della cappa sopra il piano di cottura
	2. Montaggio del supporto a muro
	3. Collegamento alla rete elettrica e controllo del funzionamento
	4. Impostazione della modalità di funzionamento della cappa da cucina
	4.1. Impostazione della modalità di lavoro ad estrazione della cappa
	4.2. Impostazione della modalità di assorbimento degli odori
	4.3 Velocità della ventola
<b>VI Uso e manutenzione</b>	
	1. Sicurezza d'impiego
	2. Uso
	2.1. Cruscotto
	2.2. Funzioni del programma
	3. Manutenzione
	3.1. Filtri metallici antigrasso
	3.2. Filtro a carbone attivo
	3.3. Illuminazione
	3.4. Pulizia

## I Caratteristiche

La cappa da cucina EFS 9 TG X ha il compito di eliminare i vapori e gli odori che si generano dal funzionamento dal piano di cottura. Esige l'installazione di un tubo di convogliamento dell'aria verso l'esterno. La lunghezza del tubo (solitamente di diametro Ø 150 o 120mm) non dovrebbe superare i 4-5 m. Nel caso d'installazione del filtro a carbone attivo la cappa può funzionare anche nella versione filtrante. In tal caso non è necessaria l'installazione di un tubo di scarico dell'aria all'esterno.

La cappa da cucina è un apparecchio elettrico fabbricato in 1ª Classe di protezione dagli shock elettrici.

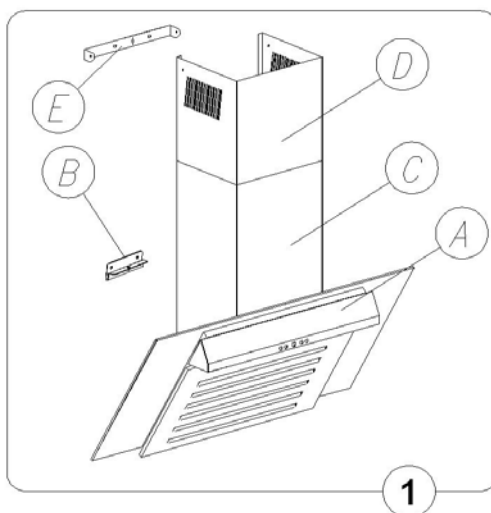
È dotata d'illuminazione indipendente e di una ventola aspirante a 4 (quattro) diverse velocità regolabili

La cappa è destinata ad essere montata stabilmente su parete verticale al di sopra di piano di cottura a gas o elettrico.

## II Allestimento

La cappa è costituita dai seguenti elementi (fig. 1):

1. Corpo della cappa con cristallo, illuminazione, gruppo ventola, elemento di copertura decorativo inferiore C
2. Elemento di copertura decorativo aggiuntivo superiore D,
3. Supporto a parete di sospensione della cappa A e supporto superiore dell'elemento di copertura E
4. Tasselli di montaggio ad espansione B



<b>III Dati tecnici</b>	
<b>Prametri</b>	<b>Tipo di cappa EFS 9 TG X</b>
Tensione d'alimentazione	AC 230V 50Hz
Motore della ventola	1
Illuminazione	Faretti alogeni 2 x 20W
Numero di filtri antigrasso	1
Velocità di funzionamento	4
Larghezza (cm)	90
Profondità (cm)	32
Altezza (cm)	1010-1260
Uscita (Ø mm)	150 o 120
Capacità di estrazione (m <sup>3</sup> / h)	Max. 900
Consumo di energia (W)	240
Rumorosità (dB)	52
Modalità di lavoro	Aspirante/Filtrante
Materiale e finitura	Acciaio inossidabile satinato

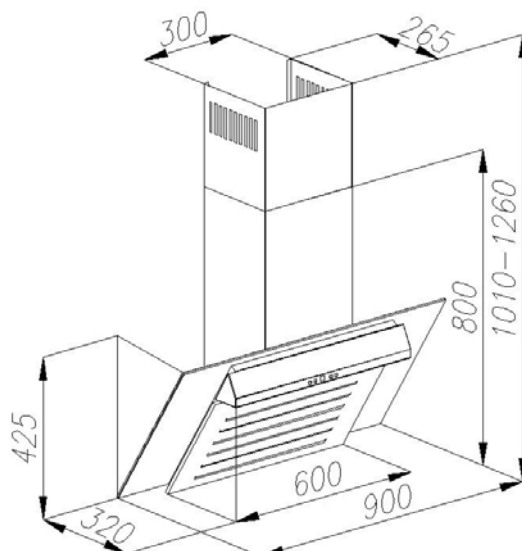
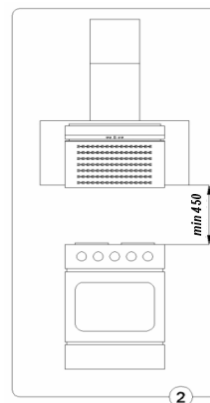
## IV Condizioni di impiego

1. La cappa di ventilazione ha il compito di convogliare all'esterno i vapori e gli odori della cucina e va connessa ad un'apposito tubo per la ventilazione (non è consentito connetterla con canne fumarie in esercizio).
  2. Un'altezza di cappa per tutti cucine deve essere 450 mm.
  3. Sotto alla cappa non si devono lasciare fiamme libere; togliendo il recipiente di cottura dal piano di cottura si deve eventualmente regolare la fiamma al minimo.
  4. Le pietanze cucinate con olio devono essere tenute costantemente sotto controllo, in quanto l'olio bollente può facilmente infiammarsi.
  5. Il filtro antigrasso della cappa va pulito almeno ogni due mesi, in quanto l'unto concentrato è facilmente infiammabile.
  6. Prima di ogni operazione di pulizia, cambio del filtro o prima di accingersi a riparazioni, togliere la spina del cavo dell'apparecchio dalla presa di alimentazione elettrica.
  7. Se oltre alla cappa nell'ambiente sono in funzione altri apparecchi ad alimentazione non elettrica (stufe a combustibile liquido, riscaldatori a flusso, scaldabagni a gas), si deve assicurare un'adeguata ventilazione (apporto d'aria).
- Un uso in sicurezza è possibile quando con l'uso contemporaneo della cappa e degli apparecchi a combustione, che dipendono dalla presenza dell'aria, nell'ambiente è presente una depressione massima di 0,004 millibar (questa condizione non è vincolante quando la cappa è impiegata nella funzione filtrante).
8. Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica da 230 V richiede la connessione ad una presa di corrente efficiente.
  9. L'uso dell'apparecchio non è consentito a persone (tra cui i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o psichiche, o a persone senza esperienza e conoscenza dell'apparecchio stesso, a meno che l'uso non venga effettuato sotto la sorveglianza o seguendo le istruzioni delle persone che rispondono della loro sicurezza. Si deve evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## V Montaggio

### Per montare la cappa bisogna:

1. Montare il supporto a muro B ad altezza adeguata.
2. Fissare il corpo della cappa A al supporto B
3. Collegare la cappa al tubo di ventilazione
4. Collegare la cappa alla rete d'elettrica
5. Fissare il supporto superiore dell'elemento di copertura "E" ad una adeguata altezza.
6. Montare la colonna telescopica dell'elemento di copertura.

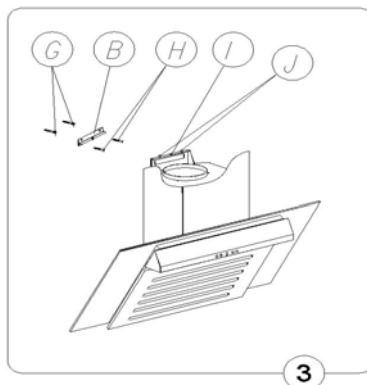


### 1. Montaggio del supporto a muro

- a) Segnare sulla parete la riga verticale per il centro del piano di cucina,
- b) Appoggiare il supporto della cappa "B" (Disegno3) al muro, sistemarlo simmetricamente alla riga centrale, la distanza minima tra i fori del supporto B e il pannello di cottura deve essere di 1062 mm, livellarlo e segnare sul muro la posizione dei fori di montaggio,
- c) Praticare i fori contrassegnati sul muro usando la punta del trapano corrispondente al diametro dei tasselli ad espansione, introdurre i tasselli ad espansione nei fori preparati e fissare il profilato di sospensione al muro.

## 2. Montaggio della cappa

- a) Fissare il corpo della cappa sul supporto "B", livellarlo con le viti di regolazione e stringere la vite di protezione.
- b) Se è necessario, montare un tubo di convogliamento dell'aria verso il canale di ventilazione,
- c) Infilare sulla cappa appesa l'elemento di copertura superiore decorativo D, mantenendo l'altezza desiderata, segnare la distanza massima tra gli elementi di copertura sulla riga centrale, poi togliere l'elemento di copertura superiore,
- d) A distanza di 120 mm dal punto segnato, appoggiare alla riga centrale il supporto "E" dell'elemento di copertura superiore (Disegno 3), segnare sul muro la distanza tra i fori di montaggio e montarlo in conformità al punto 1.C. Montare di nuovo l'elemento di copertura superiore e fissarlo all'elemento di copertura inferiore e al profilato superiore con le apposite viti,
- e) Collegare la cappa alla rete elettrica,



## 3. Connessione alla rete di alimentazione elettrica e controllo del funzionamento

Dopo aver collegato la cappa alla rete di alimentazione elettrica (conformemente ai requisiti precedentemente definiti) si deve controllare il funzionamento dell'illuminazione e del motore della ventola. Dopo l'installazione della cappa la presa di corrente deve essere accessibile per poter in ogni momento interrompere l'alimentazione.

## **4. Impostazione della modalità di funzionamento della cappa da cucina**

### **4.1 Impostazione della modalità aspirante**

Nel caso in cui la cappa operi in modalità di estrazione, l'aria viene convogliata all'esterno attraverso l'apposito tubo. In questo caso si deve togliere il filtro a carbone attivo.

La cappa è collegata all'apertura di convogliamento verso l'esterno con un tubo elastico o rigido del diametro di 150 o 120 mm fissato con apposite fascette per tubi, da acquistare in un negozio di materiali da edili/montaggio.

Il collegamento deve essere affidato ad un installatore specializzato.

### **4.2 Impostazione della modalità filtrante**

In questo caso l'aria filtrata ritorna nel locale attraverso le due grate di emissione che si trovano da entrambi i lati dell'elemento superiore di copertura.

In questa modalità di funzionamento si deve montare il filtro a carbone attivo e si consiglia di montare anche il deflettore dell'aria in uscita.

### **4.3 Velocità della ventola**

La bassa e media velocità si applicano nelle normali condizioni d'uso del piano di cottura con una emissione limitata di vapori, fumi ed odori; mentre le velocità superiori sono da utilizzare solo nel caso di elevata concentrazione di vapori, fumi ed odori, come nel caso di frittura o grigliatura.

## VI Uso e manutenzione

### 1. Sicurezza nell'impiego

Rispettare le prescrizioni di sicurezza contenute nel presente manuale è fondamentale per consentire l'uso in sicurezza del prodotto.

I filtri antigrasso e quelli a carbone attivo devono essere puliti o sostituiti secondo le indicazioni del produttore, o più frequentemente nel caso di uso intenso (per più di 4 ore al giorno).

Nel caso di impiego di un piano di cottura a gas, non si deve mai lasciare la fiamma libera senza recipienti; in caso di necessità si deve comunque ridurre al minimo la fiamma.

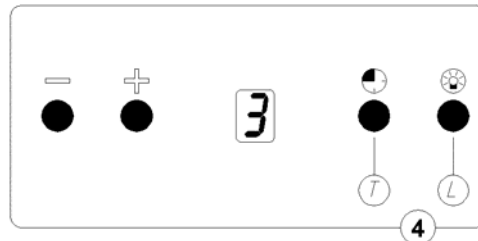
Controllare sempre che la fiamma non fuoriesca dal fondo del recipiente, in quanto questo provoca inutili sprechi di energia ed una pericolosa concentrazione di calore.

La cappa non può essere utilizzata per scopi diversi da quelli per i quali è prevista.

### 2. Uso

#### 2.1 Pannello di comando

- Pulsanti "-" e "+" – servono per regolare la velocità della ventola da 1 a 4,
- Pulsante "+" la pressione su questo tasto aumenta la velocità di lavoro della ventola, premuto per circa 2 secondi con il motore spento, causa l'avviamento automatico (sensore olfattivo) e l'accensione della lettera „ A „, (la mettiamo in funzione prima della cottura)
- Pulsante "-" la pressione su questo tasto riduce la velocità della ventola premuto per circa 2 secondi causa lo spegnimento del motore della cappa in qualsiasi posizione
- Pulsante "T" (Timer) – serve per la programmazione del tempo d'arresto della ventola e per:
  - cancellazione della lettera "F" o "C" lampeggiante
  - illuminazione dei tasti
- Pulsante dell'illuminazione "L" – serve per l'accensione e lo spegnimento della luce della cappa, indipendentemente dal lavoro del motore la breve pressione sul tasto aziona/spegne l'illuminazione della cappa, la pressione su questo tasto per circa 2 secondi causa l'abbassamento d'illuminazione di un livello.



## 2.2. Funzione del programma

### SENSORE OLFATTIVO:

Il dispositivo viene azionato prima della cottura 5 minuti dopo l'inserimento della spina nel contatto elettrico ~ 230 V (calibrazione del sensore d'aria alle condizioni dell'ambiente). L'avviamento del lavoro automatico aziona il processo della verifica dell'aria con il sensore olfattivo. La presenza degli odori ad un certo livello causerà l'avviamento dell'aspirazione ad una velocità adeguata. L'abbassamento del livello degli odori causa una graduale riduzione di potenza dell'aspirazione fino allo spegnimento. La riduzione della potenza dell'aspirazione avviene ogni minuto. Mancato l'abbassamento del livello degli odori allunga il tempo d'aspirazione con la stessa potenza di un altro minuto. La rilevazione degli odori ad un livello maggiore causa l'aumento immediato della potenza d'aspirazione. La rilevazione degli odori ad un massimo livello aziona l'aspirazione in 4 marcia per un minuto, Se dopo questo tempo il livello degli odori si abbasserà, la ventola ridurrà l'aspirazione alla 3 marcia. La successiva riduzione degli odori causerà una riduzione della velocità del lavoro del motore fino allo spegnimento.

- L'inserimento del lavoro automatico (Sensore olfattivo) premere il pulsante „ + „, per circa 2 secondi (appare la lettera A). Disinserimento del lavoro automatico, premere il pulsante „ + „, per circa 2 secondi (appare 0).
- Timer: esiste la possibilità di programmare il momento dello spegnimento automatico della ventola della cappa nel tempo desiderato tra 10 e 90 minuti. negli intervalli di tempo di 10-minuti.
- Per attivare la funzione di programmazione avviare il motore della cappa con il pulsante + scegliendo la marcia desiderata e successivamente premere il pulsante T. Sul display apparirà la cifra) lampeggiante informando sulla attivazione della funzione di programmazione del tempo.
- Scegliere il tempo dell'arresto automatico del motore con il pulsante „ + „, ricordandoci, che la cifra indicata sul display, moltiplicata per intervallo di 10 minuti, corrisponde al tempo d'arresto ritardato del motore della cappa (per esempio la cifra 1-10 min, la cifra 2=20 min, la cifra 3=30 min., ecc.)
- Avendo il valore impostato per l'arresto ritardato, lo confermiamo di nuovo con il pulsante T., successivamente display smette di lampeggiare e indicherà la marcia impostata precedentemente, e il punto lampeggiante a fianco della marcia segnala la misurazione del tempo per lo spegnimento del motore della cappa. La rinuncia dell'arresto automatico del motore della cappa può accadere in seguito alla pressione sul pulsante T durante la misurazione del tempo.
- Segnalazione per la sostituzione del filtro al carbone – sul display appare la lettera C - circa 220 ore
- Segnalazione della pulizia del filtro d'alluminio – sul display appare la lettera F- circa 100 ore, Le suddette funzioni non ostacolano il lavoro della cappa, ma non sarà visibile la cifra della marcia (da 0 a 4) fino al momento dell'annullamento della lettera C o F. L'annullamento dopo la sostituzione o la pulizia del filtro consiste nel premere T per circa 10 secondi
- Illuminazione dei pulsanti o disattivazione dell'illuminazione-premere il pulsante T (Timer) per circa . 2 secondi

Attenzione: L'avviamento della funzione dell'arresto automatico (Timer) dobbiamo eseguire in 20 secondi, altrimenti, se non succederà niente, la cappa passerà automaticamente al lavoro normale. le parti elettroniche protette con il fusibile 250V – 2A / veloce (fusibile di vetro 5x20). Durante il calo della tensione nella rete,, il microprocessore può azzerarsi e non reagire ai comandi provenienti dalla tastiera, bisogna allora sconnettere la cappa e avviarla di nuovo per resettare l'impianto.

### 3. Manutenzione

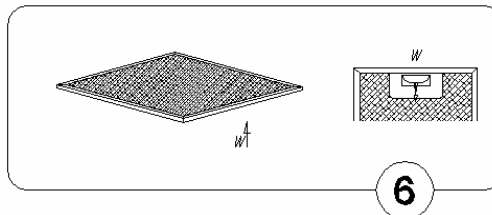
#### 3.1 Filtro metallico antigrasso

##### 1. Pulizia.

Il filtro antigrasso si trova all'interno del corpo della cappa sotto l'elemento di copertura frontale (disegno 1 pos.A).

La cappa è provvista di segnalazione della pulizia del filtro d'alluminio (punto 2.2. Funzione del programma).

Filtro antigrasso (Disegno6) deve essere pulito ogni due mesi, nella lavastoviglie o a mano con un detergente neutro o con il sapone liquido.



##### 2. Sostituzione

Smontaggio del filtro si effettua in modo seguente:

- sganciare l'elemento di copertura frontale inossidabile della cappa,
- sganciare la serratura del filtro antigrasso.

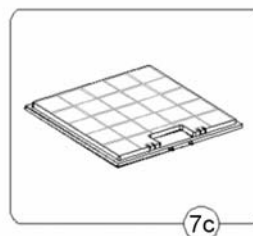
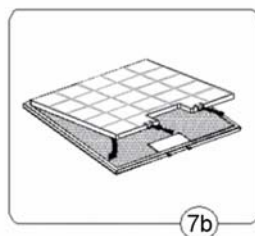
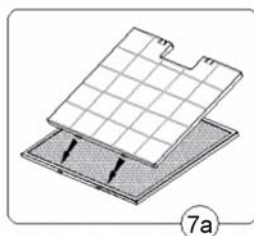
#### 3.2. Filtro antiodore ( 1 in set)

1. Azione – la cappa è provvista di segnalazione per la sostituzione del filtro al carbone (punto 2.2. Funzione del programma).

Il filtro a carbone attivo si utilizza nel caso in cui la cappa non sia collegata al tubo per la ventilazione. Il filtro a carbone attivo possiede la proprietà di assorbire gli odori fino alla sua saturazione. Non può essere né lavato né rigenerato e deve essere sostituito almeno ogni due mesi (o più spesso, nel caso di uso molto intenso della cappa).

2. Sostituzione (fig. 7)

- Togliere il filtro antigrasso,
- Inserire nelle fessure interne del telaio del filtro antigrasso le linguette inferiori del filtro a carbone
- Premere la parte superiore del filtro a carbone attivo fino al momento in cui i fermi scattano,
- Rimontare di nuovo il filtro antigrasso.

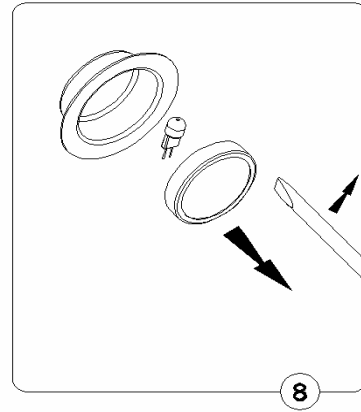


### 3.3. Illuminazione

L'impianto di illuminazione è costituito da tre faretti alogeni della potenza di 20 W.

Per effettuare la sostituzione delle lampadine occorre:

- d) Estrarre l'anello che trattiene il vetro del faretto (fig. 8) utilizzando un utensile piatto o un cacciavite e, senza lasciarlo, rimuoverlo.
- e) Sostituire la lampadina tenendola con una pezzuola di tela o un foglio di carta per evitare bruciature nel caso di elevata temperatura
- f) Rimontare l'anello con il vetro eseguendo le operazioni in sequenza inversa.



**Attenzione:** Fare attenzione a non toccare il bulbo della lampadina direttamente con le dita!

### 3.4. Pulizia

Nel corso della normale pulizia non si deve:

- Utilizzare strofinacci o spugne imbevute d'acqua o getto d'acqua.
- Utilizzare solventi o alcol, in quanto possono opacizzare le superfici verniciate
- Utilizzare sostanze corrosive, in particolare per pulire le superfici in acciaio inossidabile.
- Usare spugnette dure, ruvide

Si consiglia di utilizzare un panno od una spugna morbida umida e detersivi neutri, rimuovendo delicatamente qualsiasi tipo d'impurità, quindi risciacquare con un panno umido, asportando il detersivo, asciugare accuratamente con un panno morbido ed asciutto nel senso della satinatura per la cappa in acciaio inox



Gram Italia S.r.l.  
Besana in Brianza (MI)  
www.gram-italia.it.



*Dichiarazione del produttore*

**Con la presente il produttore dichiara che questo prodotto risponde ai requisiti fondamentali richiesti dalle direttive europee qui sotto riportate:**

**- direttiva bassa tensione 73/23/EEC,**

**- direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC,**

**e perciò il prodotto è stato contrassegnato col marchio CE e per esso è stata emessa la dichiarazione di conformità, a disposizione degli organi preposti al controllo del mercato.**

**Smaltimento degli apparecchi usati**

**Al termine del periodo di utilizzo è vietato smaltire il presente prodotto con i normali rifiuti urbani, deve bensì essere consegnato al punto di raccolta e riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio.**

**I materiali impiegati nell'apparecchio possono essere riutilizzati in conformità alla loro destinazione. Grazie al riutilizzo, al reimpiego dei materiali o ad altre forme di riutilizzo degli apparecchi inservibili, darete il Vostro contributo alla protezione del nostro degli apparecchi inservibili Vi verranno fornite dalle competenti ambiente naturale.**

**Le informazioni relative ai punti di smaltimento autorità territoriali.**



Gram Norge A/S  
Vestvollveien 8  
NO-2019 Skedsmokorset  
[www.gram.no](http://www.gram.no)

Gram Sverige AB  
Box 9101  
SE-20039 Malmö  
[www.gram.se](http://www.gram.se)

Gram Finland OY  
PL 4640  
FI-00002 Helsinki  
[www.gram.fi](http://www.gram.fi)

Gram Italia S.r.l  
Besana in Brianza (MI)  
[www.gram-italia.it](http://www.gram-italia.it)

**GRAM**

Gram A/S  
Aage Grams Vej 1  
DK-6500 Vojens  
[www.gram.dk](http://www.gram.dk)